

Dinsdag, 18 juni 1996

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 18 JUNI 1996

(96/C 198/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door de heer Smith die verwijst naar de opmerking van de heer Novo, waarin hij vroeg wie de personen waren die vanuit de gebouwen van het Parlement een demonstratie van de vakbond van metaalwerkers afgelopen vrijdag in Brussel filmde en naar het desbetreffende antwoord van de Voorzitter (punt 10); hij merkt op dat het om een legitieme vraag gaat en dat de leden recht hebben op een antwoord van de Voorzitter (de Voorzitter wijst erop dat de Voorzitter niet had gezegd de vraag niet te willen beantwoorden, doch deze niet onverwijld kon beantwoorden en het derhalve wenselijk had geacht van tevoren schriftelijke informatie over deze kwestie te ontvangen).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede van de parlementaire commissies de volgende verslagen te hebben ontvangen:

— Verslag over de in de gezamenlijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975 over de ontwerp-verordening (Euratom, EG) van de Raad betreffende bijstand aan de Nieuwe Onafhankelijk Staten en Mongolië bij de sanering en het herstel van de economie (COM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — COM(96)0213 — 95/0056(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Pex
(A4-0202/96);

— * Verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot vaststelling van extra betalingen in 1996 bovenop de premiebedragen die zijn vastgesteld in artikel 4b, lid 6, en artikel 4d, lid 7, van verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, en tot wijziging van artikel 4i, lid 4, van die verordening (COM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Jacob
(A4-0203/96);

— Verslag over de mededeling van de Commissie betreffende de financiële bijdrage van de Europese Unie tot de wederopbouw in het voormalige Joegoslavië (COM(95)0581 — C4-0608/95) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Giansily
(A4-0204/96).

3. Vergaderrooster

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters in haar vergadering van 13 juni 1996 heeft besloten het volgende vergaderrooster voor 1997 voor te stellen:

13 t/m 17 januari
29 en 30 januari
17 t/m 21 februari
10 t/m 14 maart
7 t/m 11 april
23 en 24 april
12 t/m 16 mei
28 en 29 mei
9 t/m 13 juni
25 en 26 juni
14 t/m 18 juli
8 t/m 12 september
24 en 25 september
6 t/m 10 oktober
20 t/m 24 oktober
5 en 6 november
17 t/m 21 november
3 en 4 december
15 t/m 19 december

De voorzitter deelt mede dat de termijn voor de indiening van amendementen op deze data wordt vastgesteld op woensdag 3 juli 1996 om 17.00 uur en de stemming op woensdag 17 juli 1996 om 12.00 uur plaatsvindt.

De heer Tomlinson voert het woord om erop te wijzen dat de termijn voor de indiening van amendementen niet eerder zou mogen worden vastgesteld dan in de week voorafgaand aan de vergaderperiode van juli II, ten einde de fracties, die in die week bijeenkomen, in de gelegenheid te stellen hierover de debatteren (de Voorzitter antwoordt dat hij de door de spreker naar voren gebrachte kwestie tijdens de volgende vergadering van de Conferentie van voorzitters op woensdag 19 juni aan de Conferentie zal voorleggen).

4. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 08/96 (SEC(96)0626 — C4-0227/96) betreffende niet-verplichte uitgaven behandeld.

De Begrotingscommissie heeft vastgesteld dat dit voorstel tot kredietoverschrijving vergezeld gaat van de informatie betreffende de ondernomen stappen op het gebied van de interinstitutionele samenwerking in het kader van het beheer van de aan de gebouwen inherente uitgaven.

Dinsdag, 18 juni 1996

Op grond van deze informatie heeft de Begrotingscommissie toestemming verleend voor de overschrijving van 500.000 ecu van hoofdstuk 100 naar artikel 203 „Schoonmaken en onderhoud”.

* *
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 09/96 (SEC(96)0668 — C4-0244/96) betreffende begrotingslijn B7-541 (Herstelmaatregelen voor de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen republieken) behandeld.

Na behandeling en na kennis genomen te hebben van het advies van de Raad heeft de Begrotingscommissie besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving van het volgende bedrag van de reserve naar begrotingslijn:

B7-541	Herstelmaatregelen voor de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen republieken	20.000.000 ecu
--------	--	----------------

De Begrotingscommissie heeft de Commissie evenwel verzocht de begrotingsautoriteit te informeren omtrent maatregelen tot coördinatie van de verschillende acties met betrekking tot het voormalige Joegoslavië.

* *
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/96 (SEC(96)0731 — C4-0245/96) betreffende begrotingslijn B3-306 (Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) — Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen) behandeld.

B3-306	Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) — Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen	23.000.000 ecu
--------	--	----------------

Op basis van de conclusies van de interinstitutionele werkgroep die in het schrijven van de heer Anastassopoulos, ondervoorzitter van het Parlement, aan de heer Oreja, lid van de Commissie, zijn opgenomen, heeft de Begrotingscommissie toestemming verleend voor deze overschrijving uit de reserve naar begrotingslijn B3-306 (Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) — Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen), doch tegelijkertijd gewzen op de voorwaarden die aan de opstelling van het programma ten grondslag liggen, te weten:

— het gecoördineerd optreden van de specifieke interinstitutionele werkgroep die is belast met het algemeen voorlichtingsbeleid, overeenkomstig de toelichting bij begrotingslijn B3-300;

— het opzetten en uitvoeren van de prioritaire voorlichtingsacties onder de naam en in de geest van het programma Prince; deze acties moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de beginselen van decentralisatie om in te spelen op de voorlichtingsbehoeften van de diverse groepen;

— te dien einde dient de interactieve dialoog te worden versterkt waarbij, zoveel mogelijk, alle geledingen van de burgermaatschappij worden betrokken door het oprichten van nationale coördinatiecomité's onder leiding van de externe bureaus van de Commissie en het Parlement die samenwerken om rekening te kunnen houden met de bijzondere nationale kenmerken.

* *
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/96 (SEC(96)0788 — C4-0254/96) betreffende begrotingslijn B8-013 (Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid) behandeld.

Na behandeling en na kennis genomen te hebben van het advies van de Raad heeft de Begrotingscommissie besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving van het volgende bedrag van de reserve naar begrotingslijn:

B8-013	Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid	4.555.000 ecu
--------	---	---------------

De Begrotingscommissie heeft de Commissie voorts verzocht de begrotingsautoriteit te informeren omtrent alle maatregelen ter zake van mijnopruijing, met name wat betreft de toepassing van lijn B7-615 (Actie van de Europese Unie betreffende anti-personeelmijnen).

* *
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/96 (SEC(96)0837 — C4-0263/96) betreffende hoofdstuk A-60 (Personeels- en huishoudelijke uitgaven voor de delegaties van de Europese Gemeenschap) behandeld.

Na behandeling en na kennis genomen te hebben van het advies van de Raad heeft de Begrotingscommissie besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving van de volgende bedragen van de reserve naar de volgende begrotingslijnen:

A-6000	Salarissen, toelagen, vergoedingen en terugbetalingen van kosten in verband met ambtenaren en tijdelijke functionarissen	1.000.000 ecu
A-6001	Bezoldiging van andere personeelsleden	4.560.000 ecu
A-6002	Kosten in verband met andere personeelsleden en andere verzichte diensten	2.740.000 ecu
A-6003	Bijscholing van ambtenaren	100.000 ecu
A-6005	Ontvangst- en representatiekosten	380.000 ecu
A-6008	Jonge deskundigen in opleiding en gedetacheerde nationale ambtenaren	870.000 ecu
A-6010	Huur en lasten van gebouwen	4.670.000 ecu
A-6015	Papier en kantoorbenodigdheden	50.000 ecu
A-6018	Porto, diplomatieke koerier en vergoedingen voor telecommunicatie	200.000 ecu
TOTAALBEDRAG van de kredietoverschrijvingen		14.570.000 ecu

Dinsdag, 18 juni 1996

5. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

- La Malfa, Cars en Kjer Hansen, namens de ELDR-Fractie, over de verkiezingen in Bosnië-Herzegovina (B4-0734/96);
- La Malfa, namens de ELDR-Fractie, over de verkiezingen in Albanië (B4-0735/96);
- Bertens en Larive, namens de ELDR-Fractie, over kernproeven (B4-0736/96);
- André-Léonard, Bertens en Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de moord op mevrouw Abiola in Nigeria (B4-0737/96);
- Gredler, namens de ELDR-Fractie, over de Vietnamese vluchtelingen in Hong Kong (B4-0738/96);
- Gredler, Plooi-j-van Gorsel, Eisma, Lindqvist en Pimenta, namens de ELDR-Fractie, over de opslag van nucleair afval in Gorleben (B4-0739/96);
- André-Léonard en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over Birma (B4-0740/96);
- Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Fernández-Albor, namens de PPE-Fractie, Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, Pons Grau en Miranda de Lage, namens de PSE-Fractie, over amnestie voor de vermoedelijke ontvoerders van Carmelo Soria (B4-0762/96);
- Lange, namens de PSE-Fractie, over het vervoer van kernafval naar de tijdelijke opslag in Gorleben (B4-0763/96);
- d'Ancona, Barros Moura, Marinho, Newens en Tannert, namens de PSE-Fractie, over de veroordeling van een voormalig lid van het parlement van Indonesië (B4-0764/96);
- Howitt, namens de PSE-Fractie, over de gebeurtenissen in Hong Kong (B4-0765/96);
- Lambraki en Van Lancker, namens de PSE-Fractie, over Soedan (B4-0766/96);
- Malone en d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over het Verdrag inzake een algemeen verbod op kernproeven en China (B4-0768/96);
- Newens, Dankert en Sakellariou, namens de PSE-Fractie, over de mensenrechten en de situatie in Turkije (B4-0769/96);
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau en Kouchner, namens de PSE-Fractie, over de moord in Boeroendi op humanitaire hulpverleners (B4-0770/96);
- Morris, Smith, Pollack, Theorin en McNally, namens de PSE-Fractie, over het voorstel de radioactieve uitstoot van de kerncentrale te Dounreay te verhogen (B4-0771/96);
- Sauquillo Pérez del Arco en Kinnock, namens de PSE-Fractie, over de ernstige toestand van Wei Jingshen en de schendingen van de mensenrechten in China (B4-0772/96);
- Hulthén, Waidelich, Andersson, Lööw, Theorin en Ahlqvist, namens de PSE-Fractie, over kinderarbeid in de sportartikelenindustrie in Pakistan (B4-0773/96);
- Green, Hoff, Occhetto, Wiersma en Roubatis, namens de PSE-Fractie, over de verkiezingen in Albanië (B4-0774/96);
- W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het vervoer van radioactief afval naar Gorleben (B4-0775/96);
- De Melo en Cunha, namens de ELDR-Fractie, over de situatie op Oost-Timor (B4-0776/96);
- Pimenta, namens de ELDR-Fractie, over de schending van de fundamentele vrijheden in Indonesië (B4-0777/96);
- Larive en Gredler, namens de ELDR-Fractie, over Wei Jingshen en de veronachtzaming van de mensenrechten in China (B4-0778/96);
- André-Léonard, Bertens, Fassa en De Clercq, namens de ELDR-Fractie, over Boeroendi (B4-0779/96);
- Tomlinson en Murphy, namens de PSE-Fractie, over de gevangenhouding van Raghbir Singh Johal (B4-0780/96);
- Van Lancker, namens de PSE-Fractie, over Honduras (B4-0781/96);
- Marinho, Barros Moura en Candal, namens de PSE-Fractie, over de toestand op Oost-Timor (B4-0782/96);
- Pasty en Caligaris, namens de UPE-Fractie, over het verkiezingsproces in Albanië (B4-0783/96);
- Vieira, Girão Pereira, Pasty, Baldi en Andrews, namens de UPE-Fractie, over de gebeurtenissen in Bacau (Oost-Timor) (B4-0784/96);
- Pradier en Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over de situatie op Oost-Timor en de gebeurtenissen in Bacau (B4-0785/96);
- Pradier, namens de ARE-Fractie, over de moord op drie leden van het IRK in Boeroendi (B4-0786/96);
- Macartney, Castagnède en Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, over de moord op de echtgenote van het lid van de Nigeriaanse oppositie Moshood Abiola (B4-0787/96);
- Mamère en Dupuis, namens de ARE-Fractie, over de kernproeven in China (B4-0788/96);
- Baldi, Andrews, Girão Pereira, Pasty en Pompidou, namens de UPE-Fractie, over de moord op drie afgevaardigden van het IRK in Boeroendi (B4-0789/96);

Dinsdag, 18 juni 1996

- Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, over het ongeval met de Ariane 5-raket (B4-0790/96);
- Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de verkiezingen in Albanië (B4-0791/96);
- Dupuis, Mamère, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de ernstige toestand van Wei Jingshen en de schendingen van de mensenrechten in China (B4-0792/96);
- Van der Waal en Blokland, namens de EDN-Fractie, over de terdoodveroordeling van Robert Qambar Hoessein door een religieuze rechtbank in Koeweit (B4-0793/96);
- Puerta, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Elmalan en Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, over de verkiezingen in Albanië (B4-0794/96);
- Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de amnestie voor de vermoedelijke ontvoerders van Carmelo Soria (B4-0795/96);
- Papayannakis, Marset Campos, Manisco en Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie, over de opslag en het vervoer van nucleair afval (B4-0796/96);
- Carnero González, Alavanos, Pailler, Ephremidis, Sierra González, Eriksson en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, over de toestand van de mensenrechten en de gevangenisomstandigheden in Turkije (B4-0797/96);
- Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, over de moord op drie afgevaardigden van het ICRK in Boeroendi (B4-0798/96);
- Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez en Elmalan, namens de GUE/NGL-Fractie, over de moord op mevrouw Kudiratu Abiola in Nigeria (B4-0799/96);
- Ribeiro, Miranda, Novo, Manisco en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechten in Indonesië (B4-0800/96);
- Vinci en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, over het verbod op de National League for Democracy (NLD) in Birma (B4-0801/96);
- Mohamed Ali en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, over persvrijheid in Uruguay (B4-0802/96);
- González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Carnero González, Manisco en Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechten in Chiapas (B4-0803/96);
- Papayannakis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de moord op Stelios Panagi, een Grieks-Cypriotische soldaat (B4-0804/96);
- Piquet, Svensson, Mohamed Ali en Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, over de nieuwe Chinese kernproef en de onderhandelingen over het Verdrag houdende een verbod op kernproeven (B4-0805/96);
- Ribeiro, Miranda, Novo, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Vinci en Svensson, namens de GUE/NGL-Fractie, over Oost-Timor (B4-0806/96);
- Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie, over de terroristische aanslag in Manchester (B4-0807/96);
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Stewart-Clark, Spencer en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het vredesproces in Noord-Ierland en de recente terroristische aanslagen (B4-0808/96);
- Mamère en Macartney, namens de ARE-Fractie, over de demonstraties bij de aankomst van een lading nucleair afval te Gorleben (B4-0809/96);
- Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Lannoye, Tamino, Hautala, Gahrton en Breyer, namens de V-Fractie, over de opslag van radioactief afval in Europa (B4-0810/96);
- Kreissl-Dörfler en Telkämper, namens de V-Fractie, over de amnestie van de vermoedelijke ontvoerders van Carmelo Soria (B4-0811/96);
- McKenna, Ripa di Meana en Aglietta, namens de V-Fractie, over de Chinese kernproeven en de onderhandelingen over het Verdrag inzake een algemeen verbod op kernproeven (B4-0812/96);
- Aelvoet, Cohn-Bendit en Tamino, namens de V-Fractie, over het verkiezingsproces in Albanië (B4-0813/96);
- Bloch von Blottnitz, Hautala, Van Dijk, Holm, Ahern, Lannoye, Tamino, Breyer, Gahrton en Schröder, namens de V-Fractie, over het onderzoek betreffende de Bellona-stichting en de opslag van radioactief afval in het noordwesten van Rusland (B4-0814/96);
- Müller, Aelvoet, Telkämper en McKenna, namens de V-Fractie, over de moord op mevrouw Abiola in Nigeria (B4-0815/96);
- Ripa di Meana, Aglietta, Aelvoet en Orlando, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in China en de ernstige toestand van Wei Jingshen (B4-0816/96);
- Telkämper en McKenna, namens de V-Fractie, over de situatie op het terrein van de rechten van de mens in Indonesië (B4-0817/96);
- Bloch von Blottnitz en Ripa di Meana, namens de V-Fractie, over de walvisvangst (B4-0818/96);
- McKenna, Telkämper, Hautala en Holm, namens de V-Fractie, over de toestand van de mensenrechten op Oost-Timor en in Indonesië (B4-0819/96);
- Roth, Aelvoet, Telkämper, Schroedter en Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Turkije (B4-0820/96);
- Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over Boeroendi (B4-0821/96);
- Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Birma (B4-0822/96);
- McKenna, namens de V-Fractie, over de terroristische aanslag in Manchester (B4-0823/96);

Dinsdag, 18 juni 1996

— Günther, Martens en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de toestand in Boeroendi (B4-0824/96);

— Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over de rechten van de mens in Indonesië (B4-0825/96);

— Pack, Oostlander, Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het verkiezingsproces in Albanië (B4-0826/96);

— Moorhouse en Majj-Weggen, namens de PPE-Fractie, over de mensenrechten in Nigeria (B4-0827/96);

— Moorhouse, Lenz, Oomen-Ruijten en Dimitrakopoulos, namens de PPE-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Turkije (B4-0828/96);

— Reding en Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over het door de autoriteiten van Wit-Rusland ingestelde verbod op de viering van de tiende jaardag van Tsjernobyl en op de verlening van medische hulp aan de kinderen die het slachtoffer zijn van het kernongeval (B4-0829/96);

— Fabra Vallés en Oostlander, namens de PPE-Fractie, over de Chinese kernproeven (B4-0830/96);

— Lucas Pires, namens de PPE-Fractie, over de onderdrukking en opsluiting van Timorese manifestanten in Bacau door de Indonesische autoriteiten (B4-0831/96);

— Moorhouse, Dimitrakopoulos en Majj-Weggen, namens de PPE-Fractie, over de mensenrechten in Birma (B4-0832/96);

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, eerste alinea van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerp-resoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 20 juni 1996 van 15.00-18.00 uur zal worden gehouden.

6. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring betreffende:

— een voorstel voor een verordening tot wijziging van verordening (EG) nr. 2686/94 van de Raad tot instelling van een bijzondere regeling voor bijstand ten behoeve van traditionele ACS-leveranciers van bananen (COM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) **I (verslag Castagnède A4-0182/96);

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag 21 juni 1996.

De termijn voor de indiening van amendementen ter plenaire vergadering wordt vastgesteld op woensdag 19 juni om 12.00 uur.

— een voorstel voor een verordening tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde citrusvruchten (COM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS)) *;

Het woord wordt gevoerd door de heer Santini, namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

— een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende steun voor het herstel en de wederopbouw in Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/00096(CNS)) *;

Het woord wordt gevoerd door de leden Müller, Giansily, laatstgenoemde namens de UPE-Fractie, en Cars.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

7. Jaarverslag EMI — Wisselkoersschommelingen en interne markt — Wisselkoersbetrekkingen — Globale richtsnoeren voor het economisch beleid (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en twee mondelinge vragen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Lamfalussy, president van het Europees Monetair Instituut.

De heer Gasòliba i Böhm leidt zijn verslag in over het jaarverslag 1995 van het Europees Monetair Instituut (EMI) (C4-0228/96) (A4-0180/96).

De heer Pérez Royo leidt zijn verslag in over de mededeling van de Commissie betreffende de gevolgen van de wisselkoersschommelingen voor de interne markt (COM(95)0503 — C4-0011/96) (A4-0181/96).

De heer von Wogau leidt zijn verslag in over het interimverslag van de Commissie aan de Europese Raad over de wisselkoersbetrekkingen tussen de deelnemende en niet-deelnemende landen in de derde fase van de EMU (CSE(95)2108 — C4-0308/96) (A4-0186/96).

De heer Cassidy geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid aan de Raad heeft gesteld over de aanbeveling betreffende de algemene richtsnoeren voor het economisch beleid (B4-0561/96).

De heer Wolf geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de heer Hughes namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid aan de Commissie heeft gesteld over de algemene economische richtsnoeren (B4-0567/96).

De heer Macciotta, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de aan de Raad gestelde vraag.

VOORZITTER: DE HEER SCHLÜTER

Ondervoorzitter

De heer de Silguy, lid van de Commissie, beantwoordt de aan de Commissie gestelde vraag.

Dinsdag, 18 juni 1996

Het woord wordt gevoerd door de leden Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Christodoulou, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Wim van Velzen, Herman en Giansily.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Pasty en Ligabue, namens de UPE-Fractie, over de globale economische richtsnoeren (B4-0729/96);
- Alan J. Donnelly en Wim van Velzen, namens de PSE-Fractie, over de globale economische richtsnoeren (B4-0731/96);
- Vinci, Theonas, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan en Svensson, namens de GUE/NGL-Fractie, over de aanbevelingen van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid in 1996 (B4-0741/96);
- Berthu en Blokland, namens de EDN-Fractie, over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid in 1995 en 1996 (B4-0745/96);
- Cassidy en Herman, namens de PPE-Fractie, over de globale economische richtsnoeren (B4-0747/96);
- Cox en Moretti, namens de ELDR-Fractie, over de globale economische richtsnoeren (B4-0750/96);
- Hautala, Soltwedel-Schäfer en Wolf, namens de V-Fractie, over de globale economische richtsnoeren (B4-0757/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Boogerd-Quaak en Svensson.

VOORZITTER: DE HEER FONTANA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Berthu, Randzio-Plath, Rusanen, Gallagher, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Bellerè, Harrison, die tevens het woord voert over het overschrijden van de spreektijd, Peijs, Watson, Speciale, Carlsson, Berès, Thomas Mann, Hendrick, García-Margallo y Marfil, Metten, Rönholm, Katiforis, Caudron, de heer Lamfalussy, Cox en de heren Macciotta en de Silguy.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van deze notulen en deel I, punt 15 van de notulen van 19 juni 1996.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

8. Textielbenamingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake textielbenamingen (C4-0286/96 – 94/0005(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0286/96 – 94/0005(COD)

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1*).

9. Binaire mengsels van textielvezels ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels (C4-0287/96 – 94/0008(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0287/96 – 94/0008(COD)

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 2*).

10. Dumping * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over een voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 384/96 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (COM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

verwezen naar:
ten principale: EXTE

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0145 –
C4-0309/96 – 96/0103(ACC)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

11. Vluchtige organische stoffen (VOS) * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over een ontwerp-besluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van bijlage II (technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst (uittoot van vluchtige organische stoffen (VOS)) (SEC(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: ONDE, MILI

Dinsdag, 18 juni 1996

ONTWERP-BESLUIT SEC(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 4*).

12. Cabotage in het zeevervoer * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over een ontwerp-besluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer — cabotage in het zeevervoer) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)0436 (C4-0276/96 — 96/0910(CNS)))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: SOCI, VERV

ONTWERP-BESLUIT SEC(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 5*).

13. Energie-efficiëntie van huishoudelijke apparaten ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Macartney — A4-0194/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0203/96 — 94/0272(COD):

Aangenomen amendementen: 5 bij HS; 4 bij ES (386 vóór, 11 tegen, 0 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 1; 2 bij ES (244 vóór, 164 tegen, 2 onthoudingen); 3 bij ES (298 vóór, 100 tegen, 2 onthoudingen)

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Desama en de rapporteur over am. 5, na de verwerping van am. 1.

Aparte stemming: am. 2, 3, 4 (PPE)

Uitslag van de HS:

Am. 5 (UPE)

Stemmen:	407
Voor:	402
Tegen:	0
Onthoudingen:	5

(Mevrouw Pery heeft medegedeeld dat zij vóór had willen stemmen.)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 6*).

14. Kaderprogramma's voor werkzaamheden op O & O-gebied ***I/* (stemming)

Verslag Linkohr — A4-0183/96

(Uitgangspunt bij de stemming is een aanbeveling van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, commissie ten principale (artikel 114 van het Reglement))

I. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD):

(am. 13 en 34 van het verslag zijn in am. 14 respectievelijk am. 33 opgenomen; mevrouw Van Dijk heeft am. 50 en 51 persoonlijk en niet namens de V-Fractie ondertekend.)

Aangenomen amendementen: 65 bij HS; 64 bij HS; 1 t/m 4 en 6 t/m 8 en bloc; 5; 9 (1ste deel); 9 (2de deel) bij HS; 11, 12 en 14 en bloc; 15; 61; 17; 63; 19; 20 t/m 31 en bloc; 32 in onderdelen; 33; 35; 36 en 37 en bloc; 38; 39; 40

Verworpen amendementen: 55 bij HS; 56 bij HS; 57 bij HS; 53 bij ES (198 vóór, 208 tegen, 8 onthoudingen); 66

Vervallen amendementen: 50; 51; 59; 60; 58; 10; 16; 18; 52; 41

Geannuleerd amendement: 49

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, aan het begin van de stemming, om te vragen am. 59 en 60, waarvan hij mede-indiener was, vóór am. 64 en 65 in stemming te brengen, aangezien de twee eerstgenoemde zijns inziens verder van de oorspronkelijke tekst afweken dan beide laatstgenoemde;

de heer Desama om ter vervanging van de rapporteur deze interpretatie aan te vechten.

Aparte stemming: 5; 19; 35; 38; 39 en 40 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

am. 9 (V)

1ste deel: tekst zonder lid 3 bis

2de deel: lid 3 bis

am. 32 (UPE)

1ste deel: t/m „EMINENT”

2de deel: rest

Uitslag van de HS:

am. 55 (V)

Stemmen:	416
Voor:	26
Tegen:	389
Onthoudingen:	1

am. 56 (V)

Stemmen:	412
Voor:	26
Tegen:	385
Onthoudingen:	1

am. 57 (V)

Stemmen:	412
Voor:	23
Tegen:	388
Onthoudingen:	1

Dinsdag, 18 juni 1996

am. 65 (PPE)	
Stemmen:	417
Voor:	308
Tegen:	101
Onthoudingen:	8

am. 64 (PPE)	
Stemmen:	414
Voor:	308
Tegen:	101
Onthoudingen:	5

am. 9 (2de deel) (V):	
Stemmen:	410
Voor:	378
Tegen:	26
Onthoudingen:	6

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

(*deel II, punt 7*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

II. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS):

Aangenomen amendementen: 42 t/m 46 en bloc; 47 bij ES (245 vóór, 163 tegen, 10 onthoudingen); 62 bij ES (219 vóór, 176 tegen, 22 onthoudingen); 48

Verworpen amendementen: 67; 54 bij ES (200 vóór, 213 tegen, 7 onthoudingen)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

15. Kustvaart (stemming)

Verslag Sindal — A4-0167/96

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendement: 2

Verworpen amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemming in onderdelen:

Overw. A (V, ARE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en spoor”
2de deel: deze woorden

Par. 6 (V, ARE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en spoor” (deze woorden komen tweemaal in de par. voor)
2de deel: deze woorden

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8*).

16. Jaarverslag EMI — Wisselkoersschommelingen en interne markt — Wisselkoersbetrekkingen (stemming)

Verslagen Gasòliba i Böhm — A4-0180/96, Pérez Royo — A4-0181/96 en von Wogau — A4-0186/96

(de Voorzitter deelt mede dat ontwerp-resoluties B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 en 0757/96 tijdens de volgende stemming in stemming zullen worden gebracht, aangezien deze teksten nog niet in alle talen beschikbaar zijn).

a) Verslag A4-0180/96

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, die er met name op wijst dat het tweede deel van par. 10 (vanaf „met de monetaire instanties, waarbij het EMI... kan spelen”) bij vergissing in de par. is opgenomen en bijgevolg niet in stemming moet worden gebracht, en mevrouw Thyssen om te wijzen op verschillende vertaalfouten in de Nederlandse versie van de ontwerp-resolutie (de Voorzitter antwoordt dat de Nederlandse versie zal worden aangepast en dat alles in het werk zal worden gesteld om dergelijke fouten in de toekomst te voorkomen).

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie met de door de rapporteur aangegeven correctie aan (*deel II, punt 9 a*)).

b) Verslag A4-0181/96

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 8; 9; 5; 6 bij ES (217 vóór, 166 tegen, 3 onthoudingen); 10; 11; 12

Verworpen amendementen: 2; 3; 4; 1 bij ES (182 vóór, 203 tegen, 6 onthoudingen); 7

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 7 bij ES (227 vóór, 141 tegen, 17 onthoudingen)).

Verworpen: par. 4 bij ES (150 vóór, 234 tegen, 3 onthoudingen), par. 10, 11 en 13.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Herman, nadat de Voorzitter had medegedeeld dat am. 1 was ingetrokken, om nader toe te lichten op welke voorwaarde het am. als zijnde ingetrokken kon worden beschouwd;

de Voorzitter besloot met het oog op een duidelijke situatie het am. in stemming te brengen.

Aparte stemming: par. 4 (ELDR, PPE, UPE); 9, 10, 11 (PPE) en 13

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 b*)).

Dinsdag, 18 juni 1996

c) *Verslag A4-0186/96*

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 12; 13; 14; 3; 2; 1; 15; 17

Verworpen amendementen: 6; 7; 8; 9; 10; 5 bij ES (162 vóór, 200 tegen, 16 onthoudingen); 16; 11

Vervallen amendement: 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: par. 19 (PSE)

Stemming in onderdelen:

Par. 4 (UPE):

1ste deel: tekst zonder het gedeelte tussen haakjes

2de deel: dit gedeelte

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 c*).

*
* *
* *

Stemverklaringen:

Verslag Macartney — A4-0194/96

— *schriftelijk:* mevrouw Ahern

Verslag Linkohr — A4-0183/96

— *schriftelijk:* de leden Vaz da Silva; Holm; Malerba; Wolf

Verslag Sindal — A4-0167/96

— *mondeling:* de leden Le Rachinel en Howitt

— *schriftelijk:* de leden Van Dijk; Kestelijn-Sierens; Langenhagen; Theonas

Verslag Gasòliba i Böhm — A4-0180/96

— *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak en Sindal; Holm

Verslag Pérez Royo — A4-0181/96

— *schriftelijk:* de leden Wibe; Lindholm, Schörling; Holm

Verslag von Wogau — A4-0186/96

— *mondeling:* mevrouw Schörling, namens de V-Fractie

— *schriftelijk:* de leden Ahlqvist, Theorin, Wibe; Wolf, Vaz da Silva; Lindholm; Holm; Voggenhuber; Poisson

De heer Wibe voert het woord om erop te wijzen dat hij zich bij de stemming over am. 5 en 6 op het verslag Pérez Royo van stemming had willen onthouden.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

17. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, is opgesteld.

Deze lijst omvat 54 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. VERLOOP VAN DE VERKIEZINGEN IN ALBANIË

B4-735/96 van de ELDR-Fractie
B4-774/96 van de PSE-Fractie
B4-783/96 van de UPE-Fractie
B4-791/96 van de ARE-Fractie
B4-794/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-813/96 van de V-Fractie
B4-826/96 van de PPE-Fractie

II. NUCLEAIR AFVAL

B4-739/96 van de ELDR-Fractie
B4-763/96 van de PSE-Fractie
B4-775/96 van de PPE-Fractie
B4-796/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-809/96 van de ARE-Fractie
B4-810/96 van de V-Fractie

III. MENSENRECHTEN

Oost-Timor en Indonesië

B4-764/96 van de PPE-Fractie
B4-776/96 van de ELDR-Fractie
B4-777/96 van de ELDR-Fractie
B4-782/96 van de PSE-Fractie
B4-784/96 van de UPE-Fractie
B4-785/96 van de ARE-Fractie
B4-800/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-806/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-817/96 van de V-Fractie
B4-819/96 van de V-Fractie
B4-825/96 van de PPE-Fractie
B4-831/96 van de PPE-Fractie

Nigeria

B4-737/96 van de ELDR-Fractie
B4-787/96 van de ARE-Fractie
B4-799/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-815/96 van de V-Fractie
B4-827/96 van de PPE-Fractie

Birma

B4-740/96 van de ELDR-Fractie
B4-801/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-822/96 van de V-Fractie
B4-832/96 van de PPE-Fractie

Turkije

B4-769/96 van de PSE-Fractie
B4-797/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-820/96 van de V-Fractie
B4-828/96 van de PPE-Fractie

Chili

B4-762/96 van de PSE-, GUE/NGL-, PPE-, ELDR-, ARE- en V-Fractie
B4-795/96 van de GUE/NGL-Fractie
B4-811/96 van de V-Fractie

Dinsdag, 18 juni 1996

IV. CHINESE KERNPROEVEN

B4-736/96 van de ELDR-Fractie
 B4-768/96 van de PSE-Fractie
 B4-788/96 van de ARE-Fractie
 B4-805/96 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-812/96 van de V-Fractie
 B4-830/96 van de PPE-Fractie

V. BOEROENDI

B4-770/96 van de PSE-Fractie
 B4-779/96 van de ELDR-Fractie
 B4-786/96 van de ARE-Fractie
 B4-789/96 van de UPE-Fractie
 B4-798/96 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-821/96 van de V-Fractie
 B4-824/96 van de PPE-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.10 onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

18. Visserij in de Antarctische wateren en de Oostzee — Crisis van de visserijsector * (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier verslagen namens de Commissie visserij.

Mevrouw Pery leidt haar verslag in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de crisis van de visserijsector in de Gemeenschap (COM(94)0335 — C4-0086/94) (A4-0189/96).

De heer Arias Cañete leidt zijn verslagen in over

- de visserijproblemen in de NAFO-zone (A4-0133/96) en
- het gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad houdende bepaalde instandhoudings- en controlemaatregelen voor de visserij in de Antarctische wateren (COM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS)) (A4-0172/96).

De heer Kofloed leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening van de Raad tot zesde wijziging van verordening (EEG) nr. 1866/86 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Øresund (COM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS)) (A4-0169/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, Teverson, namens de ELDR-Fractie, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Le Rachinel, niet-ingeschrevene, Kindermann, Fraga Estévez, Gallagher, Cunha, Novo, Van der Waal, Crampton, McCartin, Sjøstedt, McMahon, Varela Suanzes-Carpegna, Provan en Iivari.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Imaz San Miguel, Izquierdo Rojo, Chichester, Apolinário, Malone, d'Aboville, mevrouw Bonino, lid van de Commissie, Cunha, Izquierdo Rojo en Gallagher, laatstgenoemde om de Commissie vragen te stellen, Fraga Estévez over de woorden van mevrouw Izquierdo Rojo, en mevrouw Bonino die de vragen beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 19 juni 1996 en deel I, punt 11 van de notulen van 20 juni 1996.

19. Uitoefening van het beroep van advocaat ***I (debat)

Mevrouw Fontaine leidt het verslag in dat zij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lid-staat dan in die waar de beroepskwalificatie is verworven (COM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD)) (A4-0146/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothley, namens de PSE-Fractie, Lehne, namens de PPE-Fractie, Florio, namens de UPE-Fractie en Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie.

Aangezien het vragenuur is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken. Het zal om 21.00 uur worden voortgezet

(deel I, punt 21).

VOORZITTER: Sir Jack STEWART-CLARK

Ondervoorzitter

20. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0566/96).

Dinsdag, 18 juni 1996

Eerste deel

Vraag 40 van de heer Killilea: Beëindiging van het HELIOS-programma van de EU

De heer Flynn, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Killilea, Titley en Crowley.

Vraag 41 van de heer Virgin: Afzien van kernenergie in de EU om veiligheidsredenen

Mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Virgin.

Vraag 42 van mevrouw Pollack: Potentiële handelsoorlog Italië/USA

Sir Leon Brittan, vice-voorzitter van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Pollack en de heer Imaz San Miguel.

Vraag 43 van de heer Nußbaumer: Normen en certificatievoorschriften

De heer Bangemann, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Nußbaumer en Meier.

Vraag 44 van de heer Nencini is ingetrokken.

Tweede deel

Vraag 45 van de heer Macartney: Beleid en criteria van de Commissie ten aanzien van de noodzakelijke aanwezigheid van naar het buitenland uitgezonden personeel in de landen waar NGO's werkzaam zijn

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Macartney.

Vraag 46 van mevrouw Eriksson: Beleid inzake ontwikkelingssteun

De heer Pinheiro beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Eriksson.

Vraag 47 van de heer Watson: Monopolie van Microsoft

De heer Van Miert, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Watson.

Vraag 48 van de heer Gallagher: Aanbestedingsprocedures voor vergunningen voor mobiele telefonie

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Gallagher.

Vraag 49 van mevrouw Van Lancker: Toepassing van de richtsnoeren voor werkgelegenheidssteun

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Van Lancker.

Vraag 50 van de heer Svensson: Concurrentiebepalingen

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Svensson.

Vraag 51 van de heer Rönnholm: Ondernemingsconcentratie in Finland

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Rönnholm.

De vragen **52 t/m 55** zullen schriftelijk worden beantwoord.

Vraag 56 van de heer Camisón Asensio: Tabaksteelt in de EU

De heer Fischler, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

Vraag 57 van de heer Holm: Steun aan tabakstelers

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Holm, Provan en mevrouw Hardstaff.

Vraag 58 van de heer Gerard Collins: Noodhulp voor schapehouders in de Nyre Valley

De heer Fischler beantwoordt de vraag.

Vraag 59 van de heer Nicholson komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 60 van mevrouw Crawley: Verlies van arbeidsplaatsen in de agrarische industrie

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Crawley, de heer Smith en mevrouw McCarthy.

Vraag 94 van mevrouw Crepaz: Primaire levensmiddelen en consumentenbescherming

(Daar de Commissie heeft verzocht dat vraag nr. 94 door de heer Fischler wordt behandeld, wordt zij thans aan de orde gesteld)

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Crepaz.

Vraag 61 van de heer Perry: BSE

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Perry.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen 62 t/m 108, die wegens tijdgebrek niet aan de orde konden komen, schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur aan de Commissie te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.25 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

21. Uitoefening van het beroep van advocaat ***I (voortzetting van het debat)

Tijdens de voortzetting van het debat over het verslag Fontaine (A4-0146/96) wordt het woord gevoerd door de leden Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, Saint-Pierre, namens de ARE-Fractie, Gollnisch, niet-ingeschrevene, Cot, Palacio Vallelersundi,

Dinsdag, 18 juni 1996

Peltari, Schreiner, Oddy, die wijst op een wijziging in de Engelse versie van am. 25 en 35, Anastassopoulos, Vallvé, Reding, McIntosh, die terugkomt op de opmerking van mevrouw Oddy (de Voorzitter deelt mede dat de bevoegde diensten de correctie reeds hebben aangebracht) Linzer en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 19 juni 1996.

22. Persoonlijke satellietcommunicatiediensten ***I (debat)

De heer Hoppenstedt leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een maatregel op het niveau van de Unie inzake persoonlijke satellietcommunicatiediensten in de Europese Unie (COM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) (A4-0179/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Malerba, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Caudron, namens de PSE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 19 juni 1996.

23. Motorvoertuigen op twee of drie wielen ***II (debat)

De heer Barton leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde onderdelen of eigenschappen van motorvoertuigen op twee of drie wielen (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) (A4-0199/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Metten, namens de PSE-Fractie, Larive, namens de ELDR-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Barton, voor een persoonlijk feit, Blokland, Blak en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 19 juni 1996.

24. Wildklemmen **I (debat)

De heer Pimenta leidt het verslag in dat hij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel voor een

verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3254/91 van de Raad houdende een verbod op het gebruik van de wildklem in de Gemeenschap en op het binnenbrengen in de Gemeenschap van pelzen en produkten die vervaardigd zijn van bepaalde in het wild levende diersoorten uit landen waar gebruik wordt gemaakt van de wildklem of andere vangmethoden die niet stroken met de internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen (COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) (A4-0151/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Pollack, namens de PSE-Fractie, Schnellhardt, namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Barthet-Mayer, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Banotti, Ripa di Meana en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 19 juni 1996.

25. GOM in de sector rundvlees * (debat)

De heer Jacob leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot vaststelling van extra betalingen in 1996 bovenop de premiebedragen die zijn vastgesteld in artikel 4b, lid 6, en artikel 4d, lid 7, van verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, en tot wijziging van artikel 4i, lid 4, van die verordening (COM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) (A4-0203/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, Funk, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Barthet-Mayer, namens de ARE-Fractie, des Places, namens de EDN-Fractie, Happart, Gillis, Hyland, Billingham, Hallam, Martinez, en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 19 juni 1996.

26. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 19 juni 1996, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

9.15 — 12.00 uur

— gecombineerde behandeling van de verklaringen van de Raad en de Commissie over de Europese Raad in Florence en van twee mondelinge vragen over de IGC

Dinsdag, 18 juni 1996

12.00 uur

- stemmingen

15.00 — 17.30 uur

- gecombineerde behandeling van vier verslagen Alavanos, Mendiluce Pereiro, Giansily en Titley over het voormalige Joegoslavië
- verslag Pex over bijstand aan de NOS en Mongolië

17.30 — 19.00 uur

- vragenuur (vragen aan de Raad)

21.00 — 24.00 uur

- gecombineerde behandeling van 20 mondelinge vragen over Schengen en de Noordse paspoortunie
- verslag Barón Crespo over de „MEDA”-verordening *
- verslag Mather over veiligheid en gezondheid van werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen **I
- verslag Stenius-Kaukonen over de bescherming van werknemers tegen risico's van blootstelling aan carcinogene agentia **I

(De vergadering wordt om 00.05 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH
Voorzitter

Dinsdag, 18 juni 1996

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Textielbenamingen *II** (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld, met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake textielbenamingen (C4-0286/96 – 94/0005(COD))

Dit gemeenschappelijk standpunt werd goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

2. Binaire mengsels van textielvezels *II** (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld, met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels (C4-0287/96 – 94/0008(COD))

Dit gemeenschappelijk standpunt werd goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

3. Dumping * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 384/96 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (COM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

4. Vluchtige organische stoffen (VOS) * (artikel 99 van het Reglement)

Ontwerp-besluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van bijlage II (technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

5. Cabotage in het zeevervoer * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een besluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)0436 (C4-0276/96 – 96/0910(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

Dinsdag, 18 juni 1996

6. Energie-efficiëntie van huishoudelijke apparaten *II**

A4-0194/96

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende normen voor de energie-efficiëntie van huishoudelijke elektrische koelkasten, diepvriezers en combinaties daarvan (C4-0203/95 – 94/0272(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0203/96 – 94/0272(COD)),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(94)0521) ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0194/96),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
 3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STAMPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 5)

Artikel 8

Binnen een termijn van vier jaar na de aanneming van deze richtlijn evalueert de Commissie de behaalde resultaten en vergelijkt die met de verwachte resultaten. Met het oog op de overgang naar een tweede fase in de verbetering van de energie-efficiëntie, onderzoekt de Commissie vervolgens in overleg met de betrokken partijen of het nodig is een tweede reeks passende maatregelen vast te stellen *ter* verbetering van de energie-efficiëntie van huishoudelijke koelapparatuur. In dat geval worden alle energie-efficiëntiemaatregelen, alsmede het tijdschema voor hun inwerkingtreding, gebaseerd op energie-efficiëntieniveaus die in het licht van de dan geldende omstandigheden economisch en technisch gerechtvaardigd zijn. Andere maatregelen die dienstig worden geacht om de doelmatigheid van huishoudelijke koelapparatuur te verbeteren, worden eveneens in aanmerking genomen.

Binnen een termijn van vier jaar na de aanneming van deze richtlijn evalueert de Commissie de behaalde resultaten en vergelijkt die met de verwachte resultaten. Met het oog op de overgang naar een tweede fase in de verbetering van de energie-efficiëntie, onderzoekt de Commissie vervolgens in overleg met de betrokken partijen of het nodig is een tweede reeks passende maatregelen vast te stellen **met het oog op een aanzienlijke** verbetering van de energie-efficiëntie van huishoudelijke koelapparatuur. In dat geval worden alle energie-efficiëntiemaatregelen, alsmede het tijdschema voor hun inwerkingtreding, gebaseerd op energie-efficiëntieniveaus die in het licht van de dan geldende omstandigheden economisch en technisch gerechtvaardigd zijn. Andere maatregelen die dienstig worden geacht om de doelmatigheid van huishoudelijke koelapparatuur te verbeteren, worden eveneens in aanmerking genomen.

⁽¹⁾ PB C 308 van 20.11.1995, blz. 134.⁽²⁾ PB C 390, 31.12.1994, blz. 30.

Dinsdag, 18 juni 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STAMPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 4)

Bijlage 1, negende alinea

De in deze bijlage gebruikte termen zijn gedefinieerd als in de Europese norm EN 153 van *mei 1990* van de Europese Commissie voor Normalisatie.

De in deze bijlage gebruikte termen zijn gedefinieerd als in de Europese norm EN 153 van **juli 1995** van de Europese Commissie voor Normalisatie.

7. Kaderprogramma's voor werkzaamheden op O & O-gebied ***I/**

A4-0183/96

I.

Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot tweede aanpassing van besluit nr. 1110/94/EG betreffende het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998), als aangepast bij besluit nr. .../96/EG (COM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Vierde visum bis (nieuw)

gezien het Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid ⁽¹⁾ van de Commissie, haar Witboek over onderwijs en opleiding (COM(95)0590) en haar Groenboek over innovatie (COM(95)0688),

⁽¹⁾ PB C 20 van 24.1.1994, blz. 9.

(Amendement 2)

Vijfde overweging

overwegende dat bij een verhoging van de financiële middelen voor het vierde kaderprogramma rekening moet worden gehouden met de ontwikkeling van de financiële vooruitzichten van de Europese Unie,

overwegende dat het besluit tot herziening van de financiële vooruitzichten van de aanvullende financiële middelen heeft vrijgemaakt waarover de begrotingsautoriteit in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure kan beschikken,

(Amendement 3)

Zevende overweging

overwegende dat de werkzaamheden van de door de Commissie opgerichte task-forces onderzoek-industrie bijdragen tot

overwegende dat de Commissie, om de mogelijkheden tot een intensievere samenwerking in afzonderlijke sectoren

(*) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 1.

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

een betere omschrijving van de onderzoeksprioriteiten in overleg met de industrie — met inbegrip van het midden- en kleinbedrijf — en de gebruikers; dat zij ertoe leiden dat de inspanningen en de beschikbare middelen in de gehele Unie beter worden gecoördineerd en geconcentreerd; dat zij beogen een gunstig klimaat te scheppen voor innovatie,

van onderzoek en ontwikkeling te onderzoeken, in de vorm van proefprojecten een beperkt aantal task-forces moet oprichten; dat deze moeten bijdragen tot een betere omschrijving van de onderzoeksprioriteiten in overleg met de industrie — met inbegrip van het midden- en kleinbedrijf — en de gebruikers; dat zij ertoe leiden dat de inspanningen en de beschikbare middelen in de gehele Unie beter worden gecoördineerd en geconcentreerd; dat zij beogen een gunstig klimaat te scheppen voor innovatie,

(Amendement 4)

Achtste overweging

overwegende dat projecten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (hierna „OTO-activiteiten” genoemd) moeten worden opgezet met betrekking tot thema's van communautair belang waarmee wordt voorzien in dringende behoeften, gelet op de snelle technologische vooruitgang, en die het concurrentievermogen van de industrie en de werkgelegenheid in de Unie helpen verbeteren; dat deze thema's betrekking hebben op de gebieden luchtvaart, *auto-industrie*, educatieve multimedia, *intermodaliteit en interoperabiliteit in het vervoer, milieu, biotechnologie, treinen en spoorwegsystemen van de toekomst en maritieme systemen,*

overwegende dat projecten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (hierna „OTO-activiteiten” genoemd) moeten worden opgezet met betrekking tot thema's van communautair belang waarmee wordt voorzien in dringende behoeften, gelet op de snelle technologische vooruitgang, en die het concurrentievermogen van de industrie, de werkgelegenheid, **de bescherming en bestendiging van de natuurlijke bestaansvoorwaarden en de volksgezondheid** in de Unie helpen verbeteren; **dat bovendien een bijdrage moet worden geleverd aan de oplossing van specifieke problemen die van internationaal belang zijn en de Gemeenschap betreffen; dat de voorgestelde programma's concrete maatregelen inhouden ter uitvoering van het kaderprogramma; dat het onderhavige besluit niet vooruitloopt op de afzonderlijke door de Commissie overeengekomen artikel 130 I van het Verdrag te verrichten toetsen van de projecten die op basis van de gedetailleerde voorstellen worden genoemd; dat deze thema's betrekking hebben op de gebieden luchtvaart, educatieve multimedia en waterbeheer, onder meer in combinatie met hernieuwbare energiebronnen,**

(Amendement 5)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat het EGKS-Verdrag binnenkort zal aflopen en dat het daarom wenselijk is de uit hoofde van dit verdrag uitgevoerde onderzoeksactiviteiten in het kaderprogramma onder te brengen,

(Amendement 6)

Achtste overweging ter (nieuw)

overwegende dat de verhoging van het totale krediet, alsmede de oprichting van nieuwe operationele eenheden het noodzakelijk maakt het administratieve apparaat van de Commissie te herzien teneinde het beheer van de programma's doeltreffender te maken,

(Amendement 7)

Negende overweging

overwegende dat, teneinde de wetenschappelijke en technische doelstellingen van deze projecten te verwezenlijken, de tenuit-

overwegende dat, teneinde de wetenschappelijke en technische doelstellingen van deze projecten te verwezenlijken, de tenuit-

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

voerlegging van het kaderprogramma door middel van de specifieke programma's moet leiden tot een grotere inspanning op het gebied van samenwerking en coördinatie van de werkzaamheden van de eerste activiteit van het vierde kaderprogramma (1994-1998) en een versterking van sommige daarvan; dat, opdat deze versterking de nodige kritieke massa zou bereiken waardoor een betere integratie van de bestaande thema's mogelijk wordt en doeltreffend zou zijn, de middelen moeten worden toegespitst op de volgende vijf prioritaire gebieden: luchtvaart, *auto-industrie*, educatieve multimedia, *intermodaliteit en interoperabiliteit in het vervoer* en milieu (met name water),

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

voerlegging van het kaderprogramma door middel van de specifieke programma's moet leiden tot een grotere inspanning op het gebied van samenwerking en coördinatie van de werkzaamheden van de eerste activiteit van het vierde kaderprogramma (1994-1998) en een versterking van sommige daarvan; dat, opdat deze versterking de nodige kritieke massa zou bereiken waardoor een betere integratie van de bestaande thema's mogelijk wordt en doeltreffend zou zijn, de middelen moeten worden toegespitst op de volgende drie prioritaire gebieden: luchtvaart (**waaronder ruimte-OTO**), educatieve multimedia, en milieu (met name water- **en energiebeheer**),

(Amendement 8)

Negende overweging bis (nieuw)

overwegende dat er verder een werkgroep wordt opgericht, die tot taak heeft onderzoek en evaluatie te verrichten naar de verspreiding van de resultaten van de onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten in het kader van de verschillende programma's van de EU, met inbegrip van de task forces zelf, de maatregelen van het vierde kaderprogramma, andere specifieke stimuleringsacties en de structurele steun uit de verschillende fondsen; dat deze werkgroep tot taak heeft nieuwe technologieën toegankelijker en toepasbaarder te maken en de aanzet te geven tot een nauwere samenwerking tussen enerzijds het innovatieprogramma en anderzijds de specifieke programma's en de horizontale beleidsmaatregelen van de Commissie ter verspreiding van de resultaten; dat het daarbij onder meer gaat om het onderhandelen over contracten voor OTO-projecten, verspreidingsmaatregelen en -netwerken, documentatie inzake nieuwe technologieën en de voorwaarden waaronder deze kunnen worden toegepast, het tot elkaar brengen van uitvoerders en financiers van projecten en coördinatie tussen de verschillende programma's,

(Amendement 9)

Enig artikel

Besluit 1110/94/EG, als aangepast bij besluit .../96/EG van het Europees Parlement en de Raad van ... 1996, wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 3, wordt gelezen als:

„3. Het totale bedrag voor de financiële deelneming van de Gemeenschap aan het vierde kaderprogramma belooft maximaal 12.359 miljoen ecu.”

Besluit 1110/94/EG, als aangepast bij besluit .../96/EG van het Europees Parlement en de Raad van ... 1996, wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 3, wordt gelezen als:

„3. Het totale bedrag voor de financiële deelneming van de Gemeenschap aan het vierde kaderprogramma belooft maximaal **12.369** miljoen ecu. **Een gedeelte van deze kredieten, dat niet hoger is dan 700 miljoen ecu, kan worden opgenomen in de begroting van het jaar dat volgt op de afsluiting van het programma. De bij het besluit van ... beschikbaar gestelde extra middelen worden eerst dan gedeblokkeerd, wanneer de Commissie haar verplichting zal zijn nagekomen om het Europees Parlement en de Raad een uitvoerig en transparant overzicht voor te leggen van de stand van de uitvoering van het vierde kaderprogramma. De bij bovengenoemd besluit beschikbaar gestelde extra middelen worden uitsluitend op het gebied van onderzoek en ontwikkeling aangewend en mogen niet tot een nominale stijging van de lopende personeels- en administratiekosten leiden.**”

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN**1 bis. Artikel 4, lid 1, eerste alinea wordt gelezen als:**

„1. Op passende wijze bijgestaan door onafhankelijke externe deskundigen volgt de Commissie de stand van zaken bij de tenuitvoerlegging van het vierde kaderprogramma permanent en systematisch aan de hand van de in bijlage II vermelde criteria, waaronder het bijdragen tot de economische en sociale samenhang van de Gemeenschap en de in bijlage III vermelde wetenschappelijke en technologische doelstellingen. Zij beoordeelt met name of de doelstellingen, de prioriteiten en de financiële middelen nog steeds aan de situatie, zoals die zich heeft ontwikkeld, beantwoorden. **Zij legt het Europees Parlement en de Raad vóór 30 september 1996 een inventarisatie voor, waarin zij uiteenzet en motiveert of – en eventueel welke – financiële middelen van de specifieke onderzoeksprogramma's een andere bestemming moeten krijgen, met dien verstande dat niet van verhoging of verlaging van de kosten sprake mag zijn. De sectoren van de prioritaire thema's blijven daarbij buiten beschouwing. Voor het overige dient zij in voorkomend geval zo nodig voorstellen in teneinde het kaderprogramma aan de hand van de resultaten van het in deze alinea bedoelde onderzoek aan te passen of aan te vullen.**

De Commissie verricht een evaluatie van al het onderzoek dat uit hoofde van het EGKS-Verdrag wordt uitgevoerd. Uiterlijk op 30 september 1996 legt zij de resultaten hiervan aan het Europees Parlement en de Raad voor, tezamen met voorstellen voor opnemings van dit onderzoek in het kaderprogramma en een dienovereenkomstige aanpassing van de financiële middelen;”

1 ter. Er wordt een nieuw artikel 4 bis met de volgende tekst ingelast:

„Artikel 4 bis

Er wordt een jaarlijks toe te kennen Europese wetenschapsprijs (René Descartes-prijs) voor eminente onderzoekprestaties in het kader van een onderzoeksproject binnen dit kaderprogramma ingesteld. De toekenning geschiedt door een college van bijzonder verdienstelijke vooraanstaande personen uit wetenschap en onderzoek, die door Europese wetenschapsorganisaties worden benoemd. Aan de prijs is een vast geldbedrag verbonden. De Commissie legt onverwijld een voorstel ter regeling van de nadere bijzonderheden voor.”

2. Bijlage I wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

2. Bijlage I wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

3. Bijlage III „Wetenschappelijke en technologische doelstellingen” wordt aangevuld met bijlage II bij dit besluit.

3. Bijlage III „Wetenschappelijke en technologische doelstellingen” wordt aangevuld met bijlage II bij dit besluit.

3 bis. Door middel van bijlage II bis van dit besluit wordt een bijlage IIIbis ingelast, waarin de bedragen voor prioritaire thema's indicatief worden verdeeld.

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 65)

BIJLAGE I

	In miljoen ecu (huidige prijzen)
Eerste activiteit (programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie)	(¹) (²) 10.615
Tweede activiteit (samenwerking met derde landen en internationale organisaties)	600
Derde activiteit (verspreiding en exploitatie van de resultaten)	(³) (⁴) 352
Vierde activiteit (stimulering van opleiding en mobiliteit van onderzoekers)	792
TOTAAL MAXIMUMBEDRAG	(⁵) 12.359

Indicatieve verdeling van thema's en onderwerpen binnen de eerste activiteit

	In mln ecu (huidige prijzen)
A. Informatie- en communicatietechnologie	3.826
1. Telematicatoepassingen	1.048
2. Communicatietechnologie	671
3. Informatietechnologie	2.107
B. Industrietechnologie	2.315
4. Industrie- en materiaaltechnologie	1.998
5. Normalisatie, metingen en proeven	317
C. Milieu (⁶)	1.190
6. Milieu en klimaat	947
7. Mariene wetenschappen en technologieën	243
D. Biowetenschappen en biotechnologie	1.679
8. Biotechnologie	588
9. Medische biologie en gezondheid	358
10. Landbouw en visserij (m.i.v. agro-industrie, levensmiddelen-technologie, bosbouw, aquacultuur en plattelandsontwikkeling)	733
E. 11. Niet-nucleaire energie	1.132
F. 12. Vervoer	326
G. 13. Gericht sociaal-economisch onderzoek	147
	(¹) (²) 10.570

(¹) Waarvan 639 mln ecu voor de operationele begroting van het GCO.(²) Waarvan 96 mln ecu voor in het programma opgenomen wetenschappelijke en technische ondersteunende activiteiten die geschikt zijn voor een concurrentiële aanpak.(³) Naast de voor de derde activiteit uitgetrokken middelen wordt gemiddeld 1% van de totale begroting van het vierde kaderprogramma uitgetrokken voor de verspreiding en exploitatie van de resultaten, in het kader van de eerste activiteit. Er vindt een nauwe coördinatie plaats tussen de activiteiten betreffende de verspreiding en exploitatie van de resultaten in het kader van de specifieke programma's van de eerste en de derde activiteit.(⁴) Waarvan 40 mln ecu voor *ad hoc* wetenschappelijke en technische ondersteuning van het communautaire beleid op andere gebieden, welk bedrag op concurrentiële basis zal worden toegewezen.(⁵) Tegelijk met dit programma wordt het bedrag voor het kaderprogramma van communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1994-1998) aangepast en verhoogd tot 1.441 mln ecu, waarmee het totaalbedrag voor communautaire OTO-activiteiten op 13.800 miljoen ecu wordt gebracht.(⁶) Met milieu verband houdende projecten zullen ook worden uitgevoerd binnen een aantal andere gebieden van de eerste activiteit, met name de gebieden industriële technologie, energie en vervoer.

	In miljoen ecu (huidige prijzen)
Eerste activiteit (programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie)	(¹) (²) 10.570
Tweede activiteit (samenwerking met derde landen en internationale organisaties)	615
Derde activiteit (verspreiding en exploitatie van de resultaten)	(³) (⁴) 392
Vierde activiteit (stimulering van opleiding en mobiliteit van onderzoekers)	792
TOTAAL MAXIMUMBEDRAG	(⁵) 12.369

Indicatieve verdeling van thema's en onderwerpen binnen de eerste activiteit

	In mln ecu (huidige prijzen)
A. Informatie- en communicatietechnologie	3.801
1. Telematicatoepassingen	1.013
2. Communicatietechnologie	671
3. Informatietechnologie	2.117
B. Industrietechnologie	2.305
4. Industrie- en materiaaltechnologie	1.983
5. Normalisatie, metingen en proeven	322
C. Milieu (⁶)	1.210
6. Milieu en klimaat	967
7. Mariene wetenschappen en technologieën	243
D. Biowetenschappen en biotechnologie	1.709
8. Biotechnologie	(^{6 bis}) 598
9. Medische biologie en gezondheid	(^{6 bis}) 378
10. Landbouw en visserij (m.i.v. agro-industrie, levensmiddelen-technologie, bosbouw, aquacultuur en plattelandsontwikkeling)	733
E. 11. Niet-nucleaire energie	1.122
F. 12. Vervoer	276
G. 13. Gericht sociaal-economisch onderzoek	(^{6 ter}) 147
	(¹) (²) 10.615

(¹) Waarvan 639 mln ecu voor de operationele begroting van het GCO.(²) Waarvan 96 mln ecu voor in het programma opgenomen wetenschappelijke en technische ondersteunende activiteiten die geschikt zijn voor een concurrentiële aanpak.(³) Naast de voor de derde activiteit uitgetrokken middelen wordt gemiddeld 1,5% van de totale begroting van het vierde kaderprogramma uitgetrokken voor de verspreiding en exploitatie van de resultaten, in het kader van de eerste activiteit. Er vindt een nauwe coördinatie plaats tussen de activiteiten betreffende de verspreiding en exploitatie van de resultaten in het kader van de specifieke programma's van de eerste en de derde activiteit.(⁴) Waarvan 40 mln ecu voor *ad hoc* wetenschappelijke en technische ondersteuning van het communautaire beleid op andere gebieden, welk bedrag op concurrentiële basis zal worden toegewezen.(⁵) Tegelijk met dit programma wordt het bedrag voor het kaderprogramma van communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1994-1998) aangepast en verhoogd tot 1.431 mln ecu, waarmee het totaalbedrag voor communautaire OTO-activiteiten op 13.800 miljoen ecu wordt gebracht.(⁶) Met milieu verband houdende projecten zullen ook worden uitgevoerd binnen een aantal andere gebieden van de eerste activiteit, met name de gebieden industriële technologie, energie en vervoer.(^{6 bis}) Waaronder met name onderzoeksprojecten betreffende ouderdom (medische biologie) en vaccins en virusziekten.(^{6 ter}) Deel van de kredieten die moeten worden uitgetrokken voor onderwijs- en opleidingsprojecten met gebruikmaking van educatieve multimedia.

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

BIJLAGE II, i), TWEEDE ALINEA, INLEIDENDE ZIN

Deze benadering wordt ten uitvoer gelegd door middel van twee verschillende, elkaar aanvullende werkwijzen:

Met deze benadering wordt beoogd vergelijkbare, in verschillende directoraten-generaal van de Commissie bewerkte thema's te bundelen en op een concreet doel te richten. Daarbij dient een verband tussen onderzoek, ontwikkeling en invoering op de markt te worden vergemakkelijkt. De benadering wordt ten uitvoer gelegd door middel van twee verschillende, elkaar aanvullende werkwijzen:

(Amendement 12)

BIJLAGE II, ii), „PRIORITAIRE THEMA'S”, EERSTE ALINEA

De Europese industrie heeft te kampen met verscheidene belangrijke nadelen in vergelijking met haar sterke concurrenten. Ondanks veelbelovende ontwikkeling van de interne markt zijn het Europese onderzoek en het Europese bedrijfsleven nog sterk versnipperd ten gevolge van de economische, culturele en institutionele verschillen tussen de lid-staten. Er is behoefte aan een geïntegreerde, operationele benadering zodat de activiteiten op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en demonstratie — op EU- en op nationaal niveau — effectief inspelen op markt- en beleidseisen en zo het concurrentievermogen en de economische prestaties van de industrie ondersteunen. Dergelijke samenwerking moet synergie bevorderen op alle niveaus van de aanbodketen en onderzoek stimuleren dat leidt tot de opstelling van uniforme normen.

De Europese industrie heeft te kampen met verscheidene belangrijke nadelen in vergelijking met haar sterke concurrenten. Ondanks veelbelovende ontwikkeling van de interne markt zijn het Europese onderzoek en het Europese bedrijfsleven nog sterk versnipperd ten gevolge van de economische, culturele en institutionele verschillen tussen de lid-staten. Er is behoefte aan een geïntegreerde, operationele benadering zodat de activiteiten op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en demonstratie — op EU- en op nationaal niveau — effectief inspelen op markt- en beleidseisen en zo **de verbetering van de ecologische randvoorwaarden**, het concurrentievermogen en de economische prestaties van de industrie ondersteunen. Dergelijke samenwerking moet synergie bevorderen op alle niveaus van de aanbodketen en onderzoek stimuleren dat leidt tot de opstelling van uniforme normen.

(Amendement 14)

*BIJLAGE II, ii), „LUCHTVAART”,
TWEEDE ALINEA BIS (nieuw)*

Hoge prioriteit wordt gegeven aan onderzoek en ontwikkeling in de sector aardewaarnemings satellieten, met name aan steun voor het satellietproject SPOT-vegetatie 2 ten bedrage van ten minste 20 miljoen ecu.

(Amendement 15)

BIJLAGE II, ii), „EDUCATIEVE MULTIMEDIA”, EERSTE ALINEA

De onderwijs- en opleidingssystemen in Europa worden geconfronteerd met een drieledige uitdaging: *de Europese burgers voorbereiden op een volwaardige rol in de informatiemaatschappij; tegemoet komen aan de behoeften op het gebied van onderwijs en opleiding van een toenemende verscheidenheid van lerenden, van schoolverlaters tot gespecialiseerde categorieën zoals gehandicapten en lerenden in plattelandsgemeenschappen; en het financieel en pedagogisch rendement verbeteren, omdat aan deze verhoogde en diversifiëerde vraag niet met extra middelen kan worden voldaan.*

De onderwijs- en opleidingssystemen in Europa worden geconfronteerd met een drieledige uitdaging: **er ter bevordering van de gelijke kansen voor zorgen dat tegemoet gekomen wordt aan de behoeften op het gebied van onderwijs en opleiding van een toenemende verscheidenheid van lerenden, van schoolverlaters tot gespecialiseerde categorieën zoals gehandicapten en lerenden in plattelandsgemeenschappen en perifere gebieden; het financieel en pedagogisch rendement van de ingezette middelen verbeteren; de burgers opleiden in het gebruik van nieuwe informatietechnologieën.**

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 61)

BIJLAGE II, ii), „EDUCATIEVE MULTIMEDIA”, VIERDE ALINEA

Om deze industriële en maatschappelijke uitdagingen aan te gaan, beschikt het communautaire onderzoek naar educatieve multimedia over onvoldoende middelen. Deze moeten dan ook worden uitgebreid om de Europese industrie in staat te stellen de multimediasystemen, -diensten en -inhoud van de toekomst te ontwikkelen en te valideren. Deze laatste moeten wereldwijd concurrerend zijn, rekening houden met de culturele en taalkundige diversiteit van Europa en inspelen op de behoeften van lerenden en lesgevers. Deze activiteiten moeten worden geïntegreerd in de wereldwijde informatiemaatschappij door middel van validering en demonstratie van nieuwe multimediatoepassingen in andere regio's, voornamelijk met het oog op uitbreiding van de samenwerking met ontwikkelingslanden.

Om deze industriële en maatschappelijke uitdagingen aan te gaan, beschikt het communautaire onderzoek naar educatieve multimedia over onvoldoende middelen. Deze moeten dan ook worden uitgebreid om de Europese industrie in staat te stellen de multimediasystemen, -diensten en -inhoud van de toekomst te ontwikkelen en te valideren. Deze laatste moeten wereldwijd concurrerend zijn, rekening houden met de culturele en taalkundige diversiteit van Europa en inspelen op de behoeften van lerenden en lesgevers. **In dit verband dient speciale aandacht te worden geschonken aan de taalproblematiek als gevolg van de taalverscheidenheid in Europa en aan de problemen waarmee ouderen en gehandicapten worden geconfronteerd.** Deze activiteiten moeten worden geïntegreerd in de wereldwijde informatiemaatschappij door middel van validering en demonstratie van nieuwe multimediatoepassingen in andere regio's, voornamelijk met het oog op uitbreiding van de samenwerking met ontwikkelingslanden.

(Amendement 17)

*BIJLAGE II, ii), „OTO-ACTIVITEITEN MET BETREKKING TOT DE AUTO”**(Dit deel van ii) schrappen.)*

(Amendement 63)

*BIJLAGE II, ii) „INTERMODALITEIT EN INTEROPERABILITEIT VERVOER”**Dit deel van ii) verplaatsen naar het eind van ii) met nieuwe titel:***„Speciaal project:****Intermodaliteit en interoperabiliteit vervoer”**

(Amendement 19)

*BIJLAGE II, ii), „BIOWETENSCHAPPEN: VACCINS EN VIRUSZIEKTEN”**(Dit deel van ii) schrappen.)*

(Amendement 20)

*BIJLAGE II, ii), „TREINEN EN SPOORWEGSYSTEMEN VAN DE TOEKOMST”**(Dit deel van ii) schrappen.)*

(Amendement 21)

*BIJLAGE II, ii), „MARITIEME SYSTEMEN VAN DE TOEKOMST”**(Dit deel van ii) schrappen.)*

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 22)

*BIJLAGE II, ii) IN FINE (nieuw)***SPECIAAL PROJECT****Opsporing en vernietiging van mijnen (nieuw)**

Ontploffende landmijnen doden of verwonden ieder jaar ongeveer 30.000 mensen. Sommige soorten mijnen zijn speciaal voor de verminking van mensen geconstrueerd. In het bijzonder getroffen zijn gebieden met burgeroorlogen, zoals het voormalige Joegoslavië en de derde wereld. Tussen 1945 en 1995 werden minstens 85 miljoen mijnen in 64 landen gelegd. Per jaar komen daar nog ongeveer 2 miljoen mijnen bij. De voorraden worden in de gehele wereld op 150 000 miljoen stuks geschat. Als gevolg van het leggen van mijnen op grote schaal wordt de landbouw, vooral in gebieden die zwaar getroffen zijn door burgeroorlogen, ernstig belemmerd. In 1994 werden in de gehele wereld slechts ca. 100.000 mijnen onschadelijk gemaakt.

Hoewel er dringend behoefte is aan een verbod op de vervaardiging en verspreiding van landmijnen, is daarom de opruiming en vernietiging van gelegde mijnen zeker niet overbodig.

De opsporing van mijnen vanaf een afstand, detectie en identificatie door middel van een multi-sensorsysteem van microgolven geavanceerde metaaldetectie en een infraroodsensor, en de vernietiging, bij voorbeeld met laserstralen, kan een belangrijke bijdrage leveren aan een snelle, voor de mens veilige en bovendien economische mijnoprui-
ming. Daartoe moet echter nog een aantal onderzoekwerkzaamheden worden verricht. De onderzoekresultaten onder laboratoriumomstandigheden zijn veelbelovend, maar nu moeten realistische praktijktests worden uitgevoerd.

Het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek kan hieraan een belangrijke bijdrage leveren door de coördinatie van een geïntegreerd project voor de ontwikkeling van een nieuw mijndetectiesysteem dat aan de hand van specifieke informatietechnologie, industriële technologie en milieuprogramma's wordt gefinancierd. Bovendien is het onderzoek op dit terrein dienstig voor het beleid voor de omschakeling van de wapenindustrie.

(Amendement 23)

BIJLAGE II, SUB iii)

(De Commissie herziet de tekst sub iii), rekening houdende met het besluit van het Europees Parlement over het aantal sub ii) omschreven prioritaire thema's en de inhoud daarvan.)

(Amendement 24)

BIJLAGE II, SUB iv)

(De Commissie herziet de tekst sub iv), rekening houdende met het besluit van het Europees Parlement over het aantal sub ii) omschreven prioritaire thema's en de inhoud daarvan.)

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 25)

BIJLAGE II, SUB iv), EERSTE ALINEA (nieuw)

„Aanknopen bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: robuuste elektronische sensoren, processors en verpakkingen voor geoptimaliseerd voertuig- en gebrekenbeheer en geïntegreerde open-systeem-architectuur; hulpmiddelen voor informatie-uitwisseling en concurrent engineering in het gehele toeleveringsnetwerk van de vliegtuigindustrie; innovatieve specifieke gereedschappen en platforms voor onderwijs en opleiding; technologieën om ontwerp, productie en kwaliteitsbeheer van multimediamateriaal voor beroepsbeoefenaren te vergemakkelijken; Maris-onderzoekactiviteiten zoals Marvel; gedistribueerde industriële logistiek voor de toeleveringsindustrie aan de spoorwegsector.

„Aanknopen bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: robuuste elektronische sensoren, processors en verpakkingen voor geoptimaliseerd voertuig- en gebrekenbeheer en geïntegreerde open-systeem-architectuur; hulpmiddelen voor informatie-uitwisseling en concurrent engineering in het gehele toeleveringsnetwerk van de vliegtuigindustrie; innovatieve specifieke gereedschappen en platforms voor onderwijs en opleiding; technologieën om ontwerp, productie en kwaliteitsbeheer van multimediamateriaal voor beroepsbeoefenaren te vergemakkelijken; Maris-onderzoekactiviteiten zoals Marvel; gedistribueerde industriële logistiek voor de toeleveringsindustrie aan de spoorwegsector.; **ontwikkeling van een nieuw gecombineerd sensor-systeem ter opsporing, identificatie en vernietiging van landmijnen.**

(Amendement 26)

BIJLAGE II, SUB iv), TWEEDE ALINEA (nieuw)

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: ontwerp en ontwikkeling van elektronische besturingssystemen voor voertuigen; software-onderzoek naar een systeembenadering voor functionele of fysische integratie van componenten, netwerken en bedrijfsprocessen ter verbetering van gezamenlijke ontwerpactiviteiten met leveranciers van componenten; demonstratie van processen en IT-gereedschappen ter ondersteuning van gedistribueerde concurrent engineering en groter vliegtuigrendement; uitbreiding van multimedia-ondersteuningscentra voor de ontwikkeling van educatieve multimedia-diensten, interoperabiliteit van leer-afleveringssystemen en platforms.”.

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: ontwerp en ontwikkeling van elektronische besturingssystemen voor voertuigen; software-onderzoek naar een systeembenadering voor functionele of fysische integratie van componenten, netwerken en bedrijfsprocessen ter verbetering van gezamenlijke ontwerpactiviteiten met leveranciers van componenten; demonstratie van processen en IT-gereedschappen ter ondersteuning van gedistribueerde concurrent engineering en groter vliegtuigrendement; uitbreiding van multimedia-ondersteuningscentra voor de ontwikkeling van educatieve multimedia-diensten, interoperabiliteit van leer-afleveringssystemen en platforms; **ontwikkeling van een nieuw gecombineerd sensorsysteem ter opsporing, identificatie en vernietiging van landmijnen.**”.

(Amendement 27)

BIJLAGE II, SUB v), EERSTE ALINEA (nieuw)

„Aanknopen bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: verbeteringen van de industriële prestaties van met waterbeheer belaste nutsbedrijven, behoud van water in industriële processen en aanpassing van technologieën aan de behoeften van kleine exploitanten.

„Aanknopen bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: verbeteringen van de industriële prestaties van met waterbeheer belaste nutsbedrijven, behoud van water in industriële processen en aanpassing van technologieën aan de behoeften van kleine exploitanten. **Opsporing en vernietiging van landmijnen.**

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTA WIJZIGINGEN

(Amendement 28)

BIJLAGE II, SUB v), TWEDE ALINEA (nieuw)

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: onderzoek en demonstratie van schone technologie voor de zuivering, het hergebruik en de besparing van water en ter voorkoming van de verspreiding van verontreiniging; onderzoek naar de uitbreiding van de toepassing van ontziltngstechnologieën.

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: onderzoek en demonstratie van schone technologie voor de zuivering, het hergebruik en de besparing van water en ter voorkoming van de verspreiding van verontreiniging; onderzoek naar de uitbreiding van de toepassing van ontziltngstechnologieën.
Opsporing en vernietiging van landmijnen.

(Amendement 29)

BIJLAGE II, SUB vi)

(De Commissie herziet de tekst sub vi), rekening houdende met het besluit van het Europees Parlement over het aantal sub ii) omschreven prioritaire thema's en de inhoud daarvan.)

(Amendement 30)

BIJLAGE II, SUB viii), TWEDE ALINEA

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: demonstratie van modellen ter voorspelling van het effect van de atmosferische emissies van vliegtuigen; strategisch onderzoek naar de kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van watervoorraden; methoden voor de analyse van gebruiks/verontreinigingseffecten, exploitatiegrenzen van bestaande en nieuwe watervoorraden; modellen en hulpmiddelen voor duurzaam waterbeheer en met water verbonden crisisbeheer (overstromingen, droogte); ontwikkeling en toepassing van ruimte-teledetectietechnieken.

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: demonstratie van modellen ter voorspelling van het effect van de atmosferische emissies van vliegtuigen; **uitvoerbaarheidsstudies naar de overdracht van water tussen de verschillende stroomgebieden in Europa, en met name tussen Noord- en Midden-Europa enerzijds en Zuid-Europa anderzijds**; strategisch onderzoek naar de kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van watervoorraden; methoden voor de analyse van gebruiks/verontreinigingseffecten, exploitatiegrenzen van bestaande en nieuwe watervoorraden; modellen en hulpmiddelen voor duurzaam waterbeheer en met water verbonden crisisbeheer (overstromingen, droogte); ontwikkeling en toepassing van ruimte-teledetectietechnieken.

(Amendement 31)

BIJLAGE II, SUB ix), EERSTE ALINEA (nieuw)

Aanknpend bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: milieutechnologie in verband met waterbeheer: verontreinigingspreventie en ontsmetting.

Aanknpend bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: milieutechnologie in verband met waterbeheer: verontreinigingspreventie en ontsmetting; **onderzoek- en demonstratieprojecten ter opsporing, identificatie en vernietiging van landmijnen.**

(Amendement 32)

BIJLAGE II, SUB ix), EERSTE ALINEA BIS (nieuw)

Ter coördinatie en wetenschappelijk-strategische begeleiding van de task force „Water” dient een Europees Middellandse-Zeecentrum voor technologie op het gebied van de hernieuwbare energiebronnen te worden ingesteld (Euro Mediterranean Center for new energy technologies)

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

— EMINENT) waarvoor Sevilla, waar zich reeds het IPTS op het terrein van de EXPO 1992 bevindt, in samenwerking met de zonne-onderzoekcentra Almeria, Tarifa en andere Middellandse-Zee-instellingen, in aanmerking komt.

(Amendement 33)

BIJLAGE II, SUB ix), TWEEDE ALINEA

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: onderzoek naar verontreinigingsmechanismen en karakterisering in bodem, sedimenten en waterhoudende grondlagen en daarmee verband houdende ontsmettingstechnologieën.

De volgende specifieke activiteiten worden versterkt: onderzoek naar verontreinigingsmechanismen en karakterisering in bodem, sedimenten en waterhoudende grondlagen en daarmee verband houdende ontsmettingstechnologieën. **Nieuwe technologieën voor de verwerking en het hergebruik van afvalstoffen en voor de behandeling van residuen; onderzoek- en demonstratieprojecten ter opsporing, identificatie en vernietiging van landmijnen.**

(Amendement 35)

BIJLAGE II, SUB xii)

„Aanknopen bij de prioritaire thema's worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: vaccintherapie tegen meerdere virusziekten; slijmvliesimmunititeit en toedieningssystemen.”

„De activiteiten worden sterker geconcentreerd op de volgende punten: vaccintherapie tegen meerdere virusziekten; slijmvliesimmunititeit en toedieningssystemen, **celcultures, in vitro test- en diagnosemethodes. Er wordt 5 miljoen ecu uitgetrokken uitsluitend voor onderzoek naar BSE (boviene sponsvormige encephalopathie), de overdracht ervan en de gevolgen voor de mens.**”

(Amendement 36)

BIJLAGE II, SUB xv)

(De Commissie herziet de tekst sub xv), rekening houdende met het besluit van het Europees Parlement over het aantal sub ii) omschreven prioritaire thema's en de inhoud daarvan.)

(Amendement 37)

BIJLAGE II, SUB xv), ALINEA -1 VÓÓR DE EERSTE ALINEA (nieuw)

Na de rubriekaanduiding 5. ENERGIE wordt na de negende alinea het volgende toegevoegd:

„Bijzondere aandacht wordt besteed aan het onderzoek en de ontwikkeling van dunne-laagcellen, waarvoor een bedrag van 10 miljoen ecu wordt bestemd.”

(Amendement 38)

BIJLAGE II, SUB xvi) BIS (nieuw)

Na de rubriekaanduiding 7. GERICHT SOCIAAL-ECONOMISCH ONDERZOEK — A. Beoordeling van de opties in het beleid op wetenschaps- en technologiegebied wordt na de vierde alinea de volgende alinea toegevoegd:

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

„De werkzaamheden in het kader van ETAN dienen met name ter verbetering van de Europese dialoog in wetenschap en techniek, en dienen bij te dragen tot het bereiken van een consensus tussen wetenschap, politiek, industrie, bonden en niet-gouvernementele organisaties. Hier dienen in de nabije toekomst concrete projecten te kunnen worden voorgelegd ter rechtvaardiging van de geleverde financiële inspanningen.”

(Amendement 39)

BIJLAGE II, SUB xvii), ENIGE ALINEA

„Aanknopen bij het prioritaire thema Educatieve multimedia worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: innovatie en kwaliteit in zowel het formele als informele onderwijs en opleiding; onderzoek naar cognitieve en pedagogische aspecten van multimediaal onderwijs en opleiding; sociaal-economische gevolgen van de invoering van op multimedia gebaseerde leersystemen.”.

„Aanknopen bij het prioritaire thema Educatieve multimedia worden de volgende activiteiten sterker geconcentreerd: innovatie en kwaliteit in zowel het formele als informele onderwijs en opleiding; onderzoek naar cognitieve en pedagogische aspecten van multimediaal onderwijs en opleiding; sociaal-economische, **juridische en financiële** gevolgen van de invoering van op multimedia gebaseerde leersystemen.”.

(Amendement 40)

BIJLAGE II, SUB xxi) BIS (nieuw)

xxi bis) Onder het punt „DERDE ACTIVITEIT” moet onder punt A „Verspreiding en toepassing van de onderzoeksresultaten” een nieuw streepje worden toegevoegd:

- **de uitwerking, met medewerking van alle voor de verbreiding en toepassing van de onderzoeksresultaten bevoegde diensten, van een methodologie ten aanzien van zowel de horizontale als de verticale maatregelen, om wegen te vinden waarlangs een snellere omzetting van OTO-resultaten in industrieproducten kan worden gerealiseerd.**

(Amendement 64)

BIJLAGE II BIS (nieuw)

Navolgende Bijlage III bis wordt aan besluit 1110/94/EG toegevoegd:

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN**Prioritaire thema's/speciale projecten: Indicatieve verdeling over de specifieke programma's**

	EU specifieke programma-verhoging (mln ecu)											TOTAAL	
	Telematica-toepassingen	IT	IMT	Metingen en proeven	Milieu/klimaat	Bio-technologie	Med. bio	Landbouw/vissery	Niet-nucleaire energie	Vervoer	Sociaal-econom. onderzoek		Verspreiding
PRIORITAIRE THEMA'S													
Lucht- en ruimtevaart	10	25	105	5				X	10				X
Educatieve multimedia	85	20								X			10
Milieu O & O (water)			25	15	35			5	20				10
B) SPECIALE PROJECTEN:													
Opsporing en vernietiging van mijnen		15	15	20									
Intermodaliteit en interoperabiliteit vervoer	20		10						10				5
TOTAAL	115	60	155(+10)*	15	60	(10)*	(20)*	5	20(+35)*	20	(40)	25(+15)*	45

X = Aanvullende aandacht zonder financiële verhoging

* = Verhoging zonder inachtneming van prioritaire thema's/speciale projecten tussen haakjes

Dinsdag, 18 juni 1996

Wetgevingsresolutie houdende een voorstel voor een besluit van de Raad tot tweede aanpassing van besluit 94/268/Euratom betreffende een kaderprogramma voor communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1994-1998), als aangepast bij besluit nr. xxx/96/Euratom (COM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))
(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0012 – 96/0035(CNS))⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 7 van het EGA-Verdrag (C4-0157/96),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie vervoer en toerisme, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0183/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 119, tweede alinea van het EGA-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 115 van 19.4.1996, blz. 13.

II.

Voorstel voor een besluit van de Raad tot tweede aanpassing van besluit 94/268/Euratom betreffende een kaderprogramma voor communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1994-1998), als aangepast bij besluit nr. .../96/Euratom (COM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 42)

Eerste overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap een rol kan spelen door stimulansen te geven voor de samenwerking tussen en de coördinatie van alle wetenschappelijke deskundigheid van hoog niveau welke in de lid-staten in hun geheel aanwezig is;

(*) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 13.

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 43)

Derde overweging

overwegende dat het van belang is dat de Gemeenschap een belangrijke internationale rol op het gebied van de nucleaire veiligheid blijft spelen; dat zij een bijzondere verantwoordelijkheid draagt voor de ontwikkeling van de veiligheid van de nucleaire installaties op het gehele Europese continent; dat de constructeurs en exploitanten van de Unie moeten voldoen aan de veiligheidseisen; dat hun concurrentievermogen afhangt van de inspanning inzake onderzoek en technologische ontwikkeling die op dit gebied wordt geleverd,

overwegende dat het van belang is dat de Gemeenschap een belangrijke internationale rol op het gebied van de nucleaire veiligheid blijft spelen; dat zij een bijzondere verantwoordelijkheid draagt voor de ontwikkeling van de veiligheid van de nucleaire installaties op het gehele Europese continent; dat de constructeurs en exploitanten van de Unie **met inachtneming van het concurrentievermogen** moeten voldoen aan de veiligheidseisen; dat hun concurrentievermogen afhangt van de inspanning inzake onderzoek en technologische ontwikkeling die op dit gebied wordt geleverd,

(Amendement 44)

*ENIG ARTIKEL, PUNT 1**Artikel 1, lid 3 (besluit 94/268/Euratom)*

1. Artikel 1, lid 3, wordt gelezen als: „Onverminderd artikel 7, derde alinea, van het Verdrag belooft het noodzakelijk geachte bedrag voor de financiële deelneming van de Gemeenschap in dit kaderprogramma *1.441* miljoen ecu.

1. Artikel 1, lid 3, wordt gelezen als: „Onverminderd artikel 7, derde alinea, van het Verdrag belooft het noodzakelijk geachte bedrag voor de financiële deelneming van de Gemeenschap in dit kaderprogramma **1.431** miljoen ecu.

(Amendement 45)

BIJLAGE I, TABEL

	Miljoen ecu (huidige prijzen)		Miljoen ecu (huidige prijzen)
Veiligheid van kernsplijting	546	Veiligheid van kernsplijting	536
Beheerste thermonucleaire fusie	895	Beheerste thermonucleaire fusie	895
Noodzakelijk geacht bedrag	1.441	Noodzakelijk geacht bedrag	1.431

(Amendement 46)

BIJLAGE II, INLEIDING, TWEDE ALINEA

De burgers van het gehele Europese continent betonen zich zeer bezorgd over de veiligheid van kernsplijting en hun verwachtingen op dit gebied geven aanleiding tot het opstellen van strengere normen en veiligheidspraktijken. De industriële exploitanten en constructeurs in Europa moeten daarmee rekening houden, terwijl de concurrentie op wereldniveau scherper wordt. Het probleem van de veiligheid is ook van *cruciaal belang bij de betrekkingen van de Unie met de landen van Midden- en Oost-Europa en het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS)*. Om het tempo van het desbetreffende onderzoek te versnellen, de samenwerking in geheel Europa te verstevigen en de termijnen voor de exploitatie en de verspreiding van de resultaten te verkorten, is een versterking van het kaderprogramma noodzakelijk.

De burgers van het gehele Europese continent betonen zich zeer bezorgd over de veiligheid van kernsplijting en hun verwachtingen op dit gebied geven aanleiding tot het opstellen van strengere normen en veiligheidspraktijken. De industriële exploitanten en constructeurs in Europa moeten daarmee rekening houden, terwijl de concurrentie op wereldniveau scherper wordt. **De PHARE- en TACIS-programma's behelzen reeds steunmaatregelen ter oplossing van het probleem van de veiligheid in de landen van Midden- en Oost-Europa en het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS)**. Om het tempo van het desbetreffende onderzoek te versnellen, de samenwerking in geheel Europa te verstevigen en de termijnen voor de exploitatie en de verspreiding van de resultaten te verkorten, is een versterking van het kaderprogramma noodzakelijk.

(Amendement 47)

BIJLAGE II, PUNT 1

1. Versterking van de volgende thematische hoofdlijnen:

1. Versterking van de volgende thematische hoofdlijnen:
– **ontwikkeling van nieuwe technologieën en benaderingen voor de veilige definitieve opslag van radioactieve afvalstoffen;**

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

- exploitatie van innoverende benaderingen, waarbij rekening wordt gehouden met de veiligheid van de reactoren van de nieuwe generatie, die verder gaan dan de projecten welke nu worden ontwikkeld. Het gaat hierbij om thema's die zowel de reactor zelf als de splijtstof (nieuwe absorptiematerialen, zeer geavanceerde splijtstof) betreffen;
- de veiligheid van de reactoren blijft niet beperkt tot een grondige studie van ongevallen. Zij behelst eveneens de preventie van ongevallen (zoals systeemstudies en passieve actuatoren);
- de verschijnselen in verband met de splijtstofcyclus, het afvalbeleid en de opslag van afvalstoffen, die een belangrijk onderwerp blijven, enerzijds met het oog op de eisen inzake non-proliferatie (plutonium) en anderzijds met betrekking tot de energie-efficiëntie van de splijtstof (burn up).

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- exploitatie van innoverende benaderingen, waarbij rekening wordt gehouden met de veiligheid van de reactoren van de nieuwe generatie, die verder gaan dan de projecten welke nu worden ontwikkeld. Het gaat hierbij om thema's die zowel de reactor zelf als de splijtstof (nieuwe absorptiematerialen, zeer geavanceerde splijtstof) betreffen;
- de veiligheid van de reactoren blijft niet beperkt tot een grondige studie van ongevallen. Zij behelst eveneens de preventie van ongevallen (zoals systeemstudies en passieve actuatoren);
- de verschijnselen in verband met de splijtstofcyclus, het afvalbeleid en de opslag van afvalstoffen, die een belangrijk onderwerp blijven, enerzijds met het oog op de eisen inzake non-proliferatie (plutonium) en anderzijds met betrekking tot de energie-efficiëntie van de splijtstof (burn up).
- **wetenschappelijke samenwerking om de late gevolgen van kernongevallen op te vangen, met name ook in de medische sector.**
- **het onderzoek naar stralingsbescherming moet zich vooral richten op in een beginstadium verkerende gevallen van kanker veroorzaakt door straling en de epidemiologische follow up van kankervormingen als gevolg van acute of chronische blootstelling. Deze follow up zal in het kader van een brede internationale samenwerking worden bestudeerd, waarbij ook de bevolking van Hiroshima en Nagasaki, die van het Altaj-gebied, de opruimers van Tsjernobyl, de mensen die aan de oevers van de Tetjsa-rivier (in Rusland) wonen en de werknemers in de nucleaire bedrijfstak worden betrokken.**

(Amendement 62)

Bijlage II, PUNT 2, zesde alinea

De onderzoekwerkzaamheden op het gebied van de veiligheid zijn altijd gericht geweest op kwantificeerbare doelstellingen (minimalisering van het risico van zware ongevallen, cijfermatige grenswaarden voor blootstelling aan doses), waarmee de geboekte vooruitgang kan worden gemeten. *De voorgestelde nieuwe activiteiten moeten dan ook onder meer worden gezien in het perspectief van een vermindering van de risico's van zware ongevallen met een factor 10 (nieuwe generatie centrales).*

De onderzoekwerkzaamheden op het gebied van de veiligheid zijn altijd gericht geweest op kwantificeerbare doelstellingen (minimalisering van het risico van zware ongevallen, cijfermatige grenswaarden voor blootstelling aan doses), waarmee de geboekte vooruitgang kan worden gemeten.

(Amendement 48)

BIJLAGE II, PUNT 2 BIS (nieuw)

2 bis. De Commissie stelt een „Werkgroep Energie” in om een plan voor de organisatie en verwezenlijking van de stopzetting en sloop van niet meer functionerende kerncentrales in Midden- en Oost-Europa en de landen van het GOS, in samenwerking met deze landen, op te stellen. In dit verband wordt de inrichting van een onderzoek- en studiecentrum op het terrein van de voormalige kernenergiecentrale Greifswald in Duitsland onderzocht en eventueel verwezenlijkt. Onder deze maatregelen dient ook het project „sarcofaag” in Tsjernobyl te vallen. De Commissie dient ernaar te streven dat in samenwerking met Rusland en de Oekraïne op het terrein van de kerncentrale in Tsjernobyl een onderzoekcentrum wordt ingericht dat

Dinsdag, 18 juni 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

tot taak krijgt de „sarcofaag” te beveiligen en hem op de lange termijn te verwijderen. In de Oekraïne, en met name Tsjernobyl, dient steun te worden verleend voor O & O-projecten die gericht zijn op een groter gebruik van niet-nucleaire energie, in het bijzonder hernieuwbare energiebronnen.

Wetgevingsresolutie houdende een voorstel voor een besluit van de Raad tot tweede aanpassing van besluit 94/268/Euratom betreffende een kaderprogramma voor communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1994-1998), als aangepast bij besluit nr. .../96/Euratom (COM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0012 – 96/0035(CNS)) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 7 van het EGA-Verdrag (C4-0157/96),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie vervoer en toerisme, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0183/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 119, tweede alinea van het EGA-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 115 van 19.4.1996, blz. 13.

Dinsdag, 18 juni 1996

8. Kustvaart

A4-0167/96

Resolutie over de mededeling van de Commissie over „de ontwikkeling van de kustvaart in Europa: vooruitzichten en uitdagingen” (COM(95)0317 – C4-0297/95)

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement getiteld „de ontwikkeling van de kustvaart in Europa: vooruitzichten en uitdagingen” (COM(95)0317 – C4-0297/95),
 - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en de adviezen van de Commissie regionaal beleid en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0167/96),
- A. gelet op de toeneming in de afgelopen jaren van de vraag naar vervoersdiensten en de daaruit voortvloeiende ernstige problemen van opstoppingen in het weg- en spoorverkeer, en overwegende dat om een aantal uiteenlopende redenen de ontwikkeling van het wegvervoer kunstmatig werd bevorderd,
- B. overwegende dat de vraag naar het vervoer van goederen en personen in de toekomst waarschijnlijk verder zal toenemen en dat vervoerskosten een fundamentele rol spelen bij het mededingingsvermogen van de Europese Unie op de internationale markt, want deze vervoerskosten kunnen een belangrijk percentage uitmaken van de waarde van een produkt op het moment dat dit de klant bereikt,
- C. overwegende dat vervoer over zee, en meer in het bijzonder de kustvaart en het scheepsvervoer tussen het vasteland en de eilanden van de Europese Unie, als een vorm van nationaal of grensoverschrijdend vervoer een aantal voordelen biedt en dat hetzelfde geldt voor de combinatie kustvaart-binnenscheepvaart, als een van de oudste vormen van vervoer,
- D. gelet op de geografische hoedanigheid van de kusten in de Europese Unie en de gelegenheid die daardoor geboden wordt voor deze vorm van vervoer, die slechts een beperkt gebruik van infrastructuur en energie maakt, zou de kustvaart zich tot een belangrijke, goedkopere en milieuvriendelijker vorm van vervoer kunnen ontwikkelen, hetgeen zou bijdragen tot de economische ontwikkeling van de eilanden en de perifere gebieden van Europa, en ook positieve gevolgen voor de werkgelegenheid zou hebben,
- E. overwegende dat de kustvaart een belangrijke rol in het toekomstige vervoersbestel van de Europese Unie zou kunnen spelen en tot een grotere mobiliteit zou kunnen bijdragen, mits de intermodale overslagcapaciteiten in de havens beter ontwikkeld worden, als onderdeel van intermodale vervoerssystemen en de Europese Vervoersnetwerken,
- F. overwegende dat er grote mogelijkheden voor deze vorm van vervoer bestaan, met name ook in combinatie met andere vormen van vervoer en gekoppeld aan het vervoersinfrastructuurnetwerk,
1. is ingenomen met de mededeling van de Commissie, die een belangrijke stap vormt op de weg naar een gemeenschappelijk vervoersbeleid, waarin de kustvaart geïntegreerd wordt met andere vormen van vervoer; onderstreept de noodzaak om daadwerkelijke maatregelen te nemen in deze sector;
 2. stelt vast dat de Commissie als maatregelen om de dubbele overslag in de havens sneller en goedkoper te maken, in hoofdzaak voorstelt de ontwikkeling van nieuwe scheepstypen en overslagtechnieken te bevorderen; dat is positief, maar de feitelijke voordelen ervan zijn nog niet duidelijk;
 3. vestigt de aandacht op het geografische feit dat Europa over ongeveer 35.000 km kustlijn beschikt, alsmede over 600 nabij industriecentra gelegen havens en een groot aantal op eilanden gelegen havens die voor kustvaart- en binnenvaartschepen toegankelijk zijn, en dat er uit deze geografische situatie een beter profijt zou kunnen worden getrokken bij de bevordering van de kustvaart als onderdeel van een gecombineerd, multi-modaal vervoersstelsel in Europa;

Dinsdag, 18 juni 1996

4. verzoekt de Commissie de Raad om een mandaat te vragen om met Rusland te onderhandelen over vrije toegang tot de Russische binnenwateren voor zeeschepen van de EU die ook rivieren kunnen opvaren;
5. is ingenomen met de diepgaande analyse die de Commissie in deze mededeling heeft verricht en met het feit dat het werd ingelicht over de aldus verkregen gegevens; hieruit is gebleken dat kustvaart meer inhoudt dan alleen maar het verlenen van vervoersdiensten en deel uitmaakt van een complex systeem van dienstverleningen (multi-modaal vervoer, arbeid, havendiensten en andere infrastructuurvoorzieningen) die op efficiënte wijze aan elkaar moeten worden gekoppeld;
6. stelt vast dat door de bevordering van de kustvaart tevens de Europese scheepsbouwindustrie wordt ondersteund en dat aldus in de kustgebieden bestaande arbeidsplaatsen kunnen worden gehandhaafd of nieuwe arbeidsplaatsen kunnen worden geschapen, aangezien 50% van de schepen die op de EU-scheepswerven worden gebouwd voor de kustvaart kunnen worden gebruikt;
7. gaat volledig akkoord met het voorstel van de Commissie om de kustvaart te bevorderen teneinde een deel van het weg- en spoorvervoer naar de scheepvaart te verleggen door compensatie te bieden voor de prijsvoordelen en subsidies waarvan het weg- en spoorvervoer profiteren en door het uit de weg ruimen van hindernissen die de kustvaart thans in vele gevallen te kostbaar of te tijdrovend maken;
8. dringt er bij de Commissie op aan om in haar actieplan een aantal aanvullende maatregelen en stimulansen op te nemen, waardoor de flexibiliteit van het zeevervoer verder zal worden verbeterd en er een beter evenwicht tot stand komt tussen het zeevervoer en het landvervoer; hiertoe moet in de eerste plaats het zeevervoer binnen de Gemeenschap volledig geliberaliseerd worden en moeten voorts de aanvullende administratieve eisen worden afgeschaft die aan deze vorm van vervoer worden opgelegd (douane, havenautoriteiten, enz.);
9. stelt voor dat er op het niveau van de Europese Unie een aantal positieve maatregelen wordt aangenomen en ten uitvoer gelegd, voor deze in het recente verleden te veel verwaarloosde vorm van vervoer. Deze positieve maatregelen moeten echter niet resulteren in rechtstreekse of indirecte subsidies, die tot concurrentievervalsing aanleiding zouden geven. Ze moeten daarom worden geconcentreerd op zaken zoals betere kennis van de potentiële markt in Europa die voor overschakeling van vervoer over land naar vervoer over water in aanmerking komt, bijvoorbeeld door verbetering en voltooiing van de „corridor study” en door promotie-activiteiten waarbij potentiële gebruikers over de mogelijkheden van kustvaart en binnenscheepvaart worden geïnformeerd;
10. onderstreept in dit verband het belang van de invoering van geavanceerde technologieën voor deze vorm van vervoer, waardoor het onderdeel kan worden van een multi-modale logistieke keten en zodoende de tijd voor in- en uitladen en het overladen van goederen in de havens kan worden verminderd;
11. is van mening dat binnen het havenbeleid van de Europese Unie aandacht dient te worden geschonken aan een reeks factoren die rechtstreeks van invloed zijn op de kostprijs en de doelmatigheid van de kustvaart, zoals: meer transparantie ten aanzien van de haventarieven, verbetering van de administratieve procedures en afschaffing van schadelijke monopolies; bovendien zouden de schepen alleen maar moeten betalen voor diensten waarvan zij daadwerkelijk gebruik maken en die noodzakelijk zijn. Havengelden en kosten voor havendiensten vormen één van de belangrijkste hindernissen bij de ontwikkeling van de kustvaart;
12. benadrukt daarom de noodzaak dat
 - de lid-staten — waar dat noodzakelijk is — de verbindingen van de havens met hun achterland verbeteren,
 - de lid-staten of de regio's de openbare infrastructuurvoorzieningen in de havens aan de behoeften aanpassen,
 - de particuliere ondernemingen in het havenbedrijf en de vervoersector voorstellen doen ter verbetering van de uitwisseling van informatie tussen de havens, de capaciteiten van de havens en een op de behoeften afgestemde, flexibele toegang tot de van staatswege geboden havendiensten;
13. betreurt dat de Commissie als maatregelen om de efficiëntie van havens te verbeteren — bijna terzijde in de bijlage — reeds een algemeen beleid ontwikkelt ten behoeve van de zeehavens, dat veel verder reikt dan de bevordering van de kustvaart en in deze vorm niet aanvaardbaar is;
14. is van mening dat de Commissie eerst een duidelijk overzicht dient te geven van de problematiek rond organisatie en structuur van de havenadministraties, de financiering van de openbare infrastructuur en de particuliere suprastructuur, alsmede het sterk uiteenlopende niveau van de voorzieningen in de vijftien lid-staten;

Dinsdag, 18 juni 1996

15. is van mening dat de Commissie totdat die duidelijkheid is gegeven, ter voorkoming van concurrentievervalsingen (o.m. op het vlak van heffingen) dient af te zien van incidentele acties, zoals het sturen van deskundigen naar bepaalde havens of de ondersteuning van opleidingsprogramma's voor havenmanagers in bepaalde havens;

16. dringt er bij de Commissie op aan spoedig over te gaan tot afschaffing of wijziging van bestaande communautaire voorschriften inzake douanecontroles of -formaliteiten of veterinaire bepalingen die het vervoer over zee van goederen en passagiers belemmeren en vaak averechts, in economisch opzicht negatief of discriminerend werken; acht het van belang dat deze besluiten onmiddellijk en rechtstreeks in alle lid-staten van toepassing worden;

17. is van mening dat het recente voorstel van de Commissie inzake de toerekening van externe kosten (COM(95)0691) ⁽¹⁾ tot billijke concurrentieverhoudingen tussen de verschillende vormen van vervoer moeten leiden, zonder dat de Europese handel hiervan schade ondervindt; dat de kosten van elke vorm van vervoer in het licht van de werkelijke kosten hereikt zouden moeten worden met inachtneming van de gebruikmaking van infrastructuurvoorzieningen en de aan het milieu berokkende schade, maar zonder de kunstmatige kosten die het gevolg zijn van door publieke autoriteiten opgelegde fiscale heffingen;

18. vestigt de aandacht op het feit dat onder de heersende omstandigheden in de kustvaart en de algemene economische recessie, niet voldoende winst kan worden gemaakt om oudere, onrendabele schepen te vervangen; het onderzoek en ontwikkeling en investeringen zouden moeten worden gericht op vervanging van dit deel van de vloot door veiliger en efficiënter schepen;

19. herhaalt zijn standpunt dat veerdiensten als een essentieel onderdeel van het vervoersnetwerk beschouwd moeten worden en dat zij als zodanig moeten worden betrokken bij de ontwikkeling van de kustvaart, rekening houdend met het steeds verder toenemende passagiersvervoer en de voortdurend toenemende mobiliteit van werknemers en diensten;

20. benadrukt dat het ontbreken in de mededeling van de Commissie van enige verwijzing naar het sociaal aspect een ernstige omissie vormt, niet alleen vanuit sociaal, maar ook vanuit economisch oogpunt; de erkenning van de behoefte aan gekwalificeerde zeelieden in verband met de toepassing van nieuwe technologieën vormt namelijk nog geen voorstel voor concrete maatregelen en acties om het aantal gekwalificeerde zeelui te vergroten, ofschoon dit van het grootste belang zou zijn voor de kwaliteit en betrouwbaarheid van de kustvaart;

21. dringt er, eens te meer, bij de Commissie op aan om met grote spoed een voorstel te doen, en bij de Raad om dit goed te keuren, voor maatregelen tot behoud van de kennis van nationale zeelieden en tot ondersteuning van het onderwijs, de opleiding en de aanwerving van gekwalificeerde zeelieden in de Europese Unie;

22. wenst dat er in het kader van het Kustvaartpanel van het Forum voor Maritieme Industrieën over alle bovengenoemde punten nauwe contacten worden onderhouden met de scheepvaartwereld; op grond hiervan zou een lijst van prioriteiten kunnen worden opgesteld en zou er controle kunnen worden uitgeoefend op alle relevante activiteiten en resultaten;

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

⁽¹⁾ Groenboek: Op weg naar billijke en doelmatige vervoerstarieven — het toerekenen van de externe kosten van het vervoer.

Dinsdag, 18 juni 1996

9. Jaarverslag EMI — Wisselkoersschommelingen en interne markt — Wisselkoersbetrekkingen

a) A4-0180/96

Resolutie over het Jaarverslag 1995 van het Europees Monetair Instituut (EMI)

Het Europees Parlement,

- gelet op het EG-Verdrag, en met name artikel 109 F,
 - gelet op Protocol nr. 4 bij bovengenoemd Verdrag, dat betrekking heeft op de statuten van het Europees Monetair Instituut,
 - gezien het Jaarverslag 1995 van het EMI, dat overeenkomstig artikel 11.3 van zijn statuten is opgesteld en aan het Europees Parlement en de andere instellingen is toegezonden (C4-0228/96),
 - gezien het feit dat de president van het EMI op 15 april 1996 door de Subcommissie monetaire zaken van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid is gehoord,
 - gezien het in november 1995 gepubliceerde verslag van het EMI „De overgang op de gemeenschappelijke munt”,
 - gezien het in november 1995 gepubliceerde verslag van het EMI „Voortgang naar convergentie”,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0180/96),
- A. overwegende dat het Jaarverslag 1995 van het EMI in de eerste plaats een beeld schetst van de economische, monetaire en financiële situatie in de Europese Unie, voorts een overzicht geeft van de voorbereidende werkzaamheden voor de derde fase en tenslotte aandacht besteedt aan de overige taken van het EMI,
- B. overwegende dat de algemene analyse van de economische situatie en vooruitzichten geen noemenswaardige nieuwe informatie biedt voor het economisch jaarverslag 1996 van de Commissie, terwijl er enkele tegenstrijdigheden zijn tussen de verklaringen van de beide instellingen over de huidige economische flauwte, met name wat betreft de gevolgen van het gedaalde vertrouwen bij consumenten en bedrijven,
- C. overwegende dat er enerzijds een algemene daling van de inflatie kon worden bereikt omdat de lid-staten hun monetaire beleid hebben gericht op de primaire doelstelling van prijsstabiliteit, en dat anderzijds de economische flauwte mede veroorzaakt is door gebrek aan coördinatie tussen een onvoldoende responsief monetair beleid en een strak begrotingsbeleid in de gehele EU, zoals de Commissie in het economisch jaarverslag 1996 ook heeft onderkend,
- D. overwegende dat bemoedigende vooruitgang is geboekt op het gebied van de convergentie van de lange-rentetarieven, die lager zijn dan in 1994, terwijl de korte-rentetarieven te hoog zijn gehouden om de vertraging van de economische groei afdoende te kunnen tegengaan,
- E. overwegende dat de wisselkoersspanningen die in het voorjaar van 1995 werden veroorzaakt door de zwakke dollarkoers als gevolg van de Mexicaanse crisis, aan het eind van het jaar zijn afgenomen,
- F. overwegende dat begrotingsconsolidatie van cruciaal belang blijft, aangezien het totale overheidsstekort in de Europese Unie in 1995 4,7% van het Bruto Binnenlands Produkt en de totale schuldquote 71% van het BBP bedroeg, hetgeen opwaartse druk uitoefent op de lange-rentetarieven en de wisselkoersstabiliteit ondermijnt,
- G. overwegende dat een strategie van begrotingsconsolidatie volgens het door het EMI verstrekte overzicht van de literatuur zelfs op korte termijn expansieve effecten kan sorteren, naarmate:
- de kans op een „harde landing” hoger wordt ingeschat,
 - de sanering meer op besparingen op de lopende uitgaven berust dan op belastingverhogingen,
 - er minder op produktieve uitgaven wordt bezuinigd,
 - de saneringsmaatregelen een structureel karakter hebben,
 - krachtadiger wordt ingegrepen,

Dinsdag, 18 juni 1996

- H. overwegende dat het verslag van het EMI gewag maakt van de belangrijke kwestie van de vergrijzende bevolking, zonder het effect ervan op de algemene vraag en op de inkomensverdeling te analyseren,
- I. overwegende dat het monetaire beleid kan worden gedefinieerd als de centrale-bankactiviteiten op monetair en belastinggebied met het oog op de verwezenlijking van de algemene beleidsdoelstellingen die zijn vastgelegd in artikel 105 van het Verdrag, waarvan het EMI met de voorbereiding is belast,
- J. overwegende dat het EMI verdere voortgang heeft geboekt bij de voorbereiding van de derde fase op het gebied van het monetaire beleid, statistieken van het deviezenbeleid, betalingssystemen, de uitgifte van bankbiljetten, regels en normen voor boekhouding en informatiesystemen,
- K. overwegende dat het EMI tot dusver nog niet heeft besloten of in de EMU moet worden gekozen voor een monetair beleid of voor een inflatiebeleid,
- L. overwegende dat de raad van het EMI overeenstemming heeft bereikt over een basispakket monetaire instrumenten, bestaande uit permanente faciliteiten, een depositofaciliteit en diverse open-marktinstrumenten,
- M. overwegende dat werd besloten voorbereidende werkzaamheden te verrichten met betrekking tot reserveverplichtingen,
1. verwelkomt het Jaarverslag 1995 van het EMI als een uitvoerig en nuttig document over de stand van de voorbereidingen voor de EMU;
 2. betreurt dat het Europees Parlement het verslag van het EMI pas vrij laat heeft ontvangen en stelt voor toekomstige jaarverslagen van het EMI zo spoedig mogelijk en vóór publikatie aan het Parlement te doen toekomen om een diepgaande discussie hierover mogelijk te maken; is in dat verband verheugd over het voorstel van EMI-voorzitter Lamfalussy om halfjaarlijkse verslagen uit te brengen over de activiteiten van het EMI op bovengenoemde terreinen en ander voorbereidend werk waarmee het zich in de toekomst wellicht zal bezighouden, waardoor er meer inzicht in de werkzaamheden van het EMI zal komen;
 3. deelt de mening van het EMI dat 1996 een beslissend jaar wordt voor de EMU, met name omdat het EMI overeenkomstig artikel 109 F van het Verdrag uiterlijk op 31 december 1996 het juridische, organisatorische en logistieke kader moet hebben uitgewerkt dat nodig is om het ESCB in de derde fase zijn taken te laten vervullen;
 4. verzoekt het EMI dan ook hierover zo spoedig mogelijk nadere informatie te verstrekken om een diepgaande discussie over deze kwestie mogelijk te maken;
 5. verzoekt het EMI om de voorbereiding van de instrumenten en procedures die nodig zijn voor het voeren van één monetair beleid overeenkomstig artikel 4.2 van zijn statuten vóór 31 december 1996 af te ronden en bij de uitvoering van deze en andere in artikel 4.2 genoemde taken nauwer met de andere Europese instellingen samen te werken;
 6. is van oordeel dat het in het EG-Verdrag vastgelegde kader door het EMI beter benut moet worden voor een actievere rol in de coördinatie van het monetair beleid van de EU-lid-staten;
 7. dringt erop aan dat de samenwerking en de betrekkingen tussen het EMI en de verschillende internationale financiële instellingen zo spoedig mogelijk geïntensiveerd worden om een doeltreffende werking van de toekomstige ECB op dit gebied te verzekeren;
 8. wijst erop dat begrotingsconsolidatie weliswaar als een noodzakelijke voorwaarde voor de monetaire unie en een duurzaam economisch beleid geldt, maar dat een en ander niet ten koste mag gaan van particuliere en overheidsinvesteringen in infrastructuur en menselijk kapitaal;
 9. verzoekt het EMI in 1996 het in het Verdrag vastgelegde tijdschema aan te houden en nauwkeurig en uitvoerig te toetsen of een meerderheid van de lid-staten aan de convergentiecriteria voldoet, en daarbij aan te geven welke interpretatie van de beschikbare speelruimte voor de beoordeling gevolgd is, zodat er een basis voor verdere beraadslagingen in het Europees Parlement, Ecofin en de Europese Raad voorhanden is;
 10. wijst op de noodzaak van een evenwichtige „Policy Mix”;

Dinsdag, 18 juni 1996

11. wil zo spoedig mogelijk op de hoogte worden gebracht van de resultaten van de werkzaamheden van het EMI met betrekking tot de samenwerking tussen het Euro-gebied en andere EU-lid-staten bij het monetaire en wisselkoersbeleid, een onderwerp dat in het verslag nauwelijks wordt behandeld;
12. bevestigt dat de deelneming van alle EU-valuta's aan het Europese wisselkoersmechanisme een noodzakelijke voorwaarde is om de goede werking van de interne markt en de overgang naar de EMU te waarborgen;
13. verlangt dat er in het volgende jaarverslag van het EMI een uitvoerige analyse en evaluatie wordt gegeven van de gevolgen van de wisselkoersschommelingen voor handel, investeringen, groei en werkgelegenheid, zowel vanuit macro-economisch als micro-economisch gezichtspunt;
14. verzoekt het EMI de informatie-uitwisseling en dialoog met het Europees Parlement ter bevordering van de democratische verantwoordingsplicht van de monetaire instellingen voort te zetten;
15. wijst erop dat het publiek bij de voorbereiding van de voor 1998 geplande productie van Eurobankbiljetten moet worden betrokken om de aanvaarding ervan te verzekeren en acht een nauwe coördinatie met de voorlichtingscampagne op dit gebied zeer nuttig; wijst er echter op dat vroegtijdige bekendmaking van het gekozen ontwerp ongewenst is, wil men vervalsing nog vóór de volledige invoering van de nieuwe biljetten (zoals in sommige lid-staten in het recente verleden is gebeurd) voorkomen;
16. verzoekt de lid-staten die de vereiste institutionele hervormingen nog niet hebben uitgevoerd onverwijld de nodige wettelijke maatregelen te nemen om de onafhankelijkheid van de nationale centrale banken zo spoedig mogelijk voor de derde fase van de EMU te waarborgen;
17. onderstreept dat inbreuken op het in de artikelen 104 en 104 A neergelegde verbod op het verlenen van kredietfaciliteiten en bevoorrechte toegang, zoals die zich — weliswaar in beperkte mate — in 1995 hebben voorgedaan, moeten worden voorkomen;
18. is, gezien zijn eerdere resolutie van 22 september 1995 over financiële derivaten ⁽¹⁾, ingenomen met de activiteiten van het EMI op het gebied van het banktoezicht en met name op het punt van de toetsing van interne controleprocedures, omdat er over de hele linie zo stringent en doeltreffend mogelijke interne controleprocedures moeten worden toegepast;
19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het EMI, de presidenten van de nationale centrale banken en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB C 269 van 16.10.1995, blz. 217.

b) A4-0181/96

Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de gevolgen van de wisselkoersschommelingen voor de interne markt (COM(95)0503 — C4-0011/96)

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie over „De gevolgen van de wisselkoersschommelingen voor de interne markt” COM(95)0503 — C4-0011/96,
- gezien de studie van de Europese Commissie over „De gevolgen van koersschommelingen voor de handel in de interne markt” ⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar de op 26 maart 1996 door de Subcommissie monetaire zaken met vertegenwoordigers van de Europese automobiellindustrie gehouden hoorzitting over koersschommelingen,

⁽¹⁾ Nr. 4 1995 — ISSN 0379-0991.

Dinsdag, 18 juni 1996

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 mei 1994 over de gevolgen van wisselkoersfluctuaties voor de interne en externe handel ⁽¹⁾,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0181/96),
- A. overwegende dat na de eerste crisis in het wisselkoersmechanisme in september 1992 verscheidene munten (Italiaanse lire, Zweedse kroon, Spaanse peseta, Griekse drachme, Brits pond en Portugese escudo) met 15% of meer ten opzichte van de Duitse mark in waarde zijn gedaald,
- B. overwegende dat in de jaren vóór 1992 (1987-1992) de nominale wisselkoersen van de diverse Europese munten (in het bijzonder die welke zijn opgenomen in het EMS) zeer stabiel bleven, ondanks de verschillen in economisch beleid die konden worden geconstateerd tussen de diverse landen en voor wat betreft de doorwerking daarvan in de economische kernegevens,
- C. overwegende dat deze duidelijke verschillen in economisch functioneren tussen de verschillende landen een diepgaande invloed hebben gehad op de reële wisselkoersen, die uit de pas liepen met de stabiliteit van de nominale koersen, en dat dit de wezenlijke oorzaak was van de speculaties op de wisselmarkten, die leidden tot de ontwaarding van bovengenoemde munten,
- D. overwegende dat deze waardedalingen geleid hebben tot een aanpassing van de nominale aan de reële wisselkoersen, maar dat in sommige gevallen (met name in Italië) de devaluatie veel groter is geweest, waardoor dit land op exportgebied in een zeer voordelige kosten-concurrentiepositie terecht kwam,
- E. overwegende dat, ondanks de spanningen die zich in 1995 opnieuw hebben voorgedaan, de ontwikkelingen tot op dit moment en in het bijzonder de vooruitgang die sommige landen hebben geboekt met betrekking tot de convergentie, geleid hebben tot een herstel van het evenwicht van de reële wisselkoersen, waardoor het mogelijk wordt de stabiliteit van de wisselkoersen een solidere basis te geven,
- F. overwegende dat, zonder voorbij te gaan aan de gevolgen van de schommelingen van de dollar voor de interne markt, welke geanalyseerd worden in het Economisch Jaarverslag van de Commissie over 1996 (COM(96)0086 — C4-0193/96), de intra-Europese koersschommelingen van bijzonder belang zijn, wanneer rekening wordt gehouden met het feit dat 62% van de totale export naar EU-partnerlanden gaat, waarbij de percentages variëren van 53% voor het Verenigd Koninkrijk tot 80% voor Portugal,
- G. overwegende dat koersschommelingen slechts vluchtige voordelen bieden voor die landen waarvan de munt deprecieert, maar dat deze voordelen van korte duur zijn en gepaard gaan met inflatie, en tevens ernstige verstoringen teweegbrengen in de werking van de interne markt,
- H. overwegende dat ontoereikende macro-economische coördinatie een belangrijke oorzaak van koersschommelingen binnen de Unie is,
- I. overwegende dat de mudialisering van de financiële markten en de toenemende speculatie mogelijke oorzaken zijn van de instabiliteit van de wisselkoersen op de korte termijn,
- J. overwegende dat stabiliteit van de wisselkoersen een noodzakelijke voorwaarde is voor de invoering van de Europese munt,
- K. overwegende dat, ondanks de invoering in 1993 van marges van +/-15%, de munteenheden van de meeste in het EMS opgenomen lid-staten zich momenteel binnen veel nauwere fluctuatimarges bewegen, die dicht in de buurt komen van die welke vóór de herziening van 1993 golden,
- L. overwegende dat koersschommelingen op micro-economisch niveau kunnen leiden tot aanzienlijk lagere winstmarges voor sommige bedrijven, en vooral voor het op de export georiënteerde MKB hoge kosten met zich meebrengen in verband met het afdekken van koersrisico's,
- M. overwegende dat sectoren als de textiel- en kledingindustrie, de automobiellindustrie en bepaalde landbouwproducten bijzonder gevoelig zijn voor koersschommelingen,
- N. overwegende dat in het Economisch Jaarverslag van de Commissie over 1996 de conclusies van de mededeling van de Commissie worden onderschreven,

⁽¹⁾ PB C 205 van 25.7.1994, blz. 511.

Dinsdag, 18 juni 1996

1. bevestigt dat de voltooiing van de interne markt door middel van de Economische en Monetaire Unie en in het bijzonder de invoering van de Europese munt op de lange duur de enige echte antwoorden zijn op de problemen die voortvloeien uit de turbulenties op de valutamarkten in de Europese Unie;
2. verzoekt de Commissie om per sector analyses en evaluaties te presenteren van de gevolgen van koersschommelingen;
3. onderstreept dat een geloofwaardig stabiliteitsbeleid en vorderingen in het convergentieproces absoluut noodzakelijk zijn om onrust op de valutamarkten te voorkomen;
4. onderschrijft de voornaamste conclusie in het document van de Commissie, namelijk dat naast koersschommelingen ook andere, bijvoorbeeld structurele factoren, politieke factoren of investeringen in „menselijk kapitaal” een beslissende rol spelen voor het welzijn van de interne markt op mondiaal-economisch niveau;
5. doet een beroep op de lid-staten die hun begrotingssituatie nog niet hebben verbeterd, hun inspanningen te vergroten om het overheidstekort terug te dringen en om een consequent en stabiel begrotingsbeleid te voeren, zonder daarbij de dienstverlening in het algemeen belang en het Europees Sociaal Model als zodanig op losse schroeven te plaatsen;
6. benadrukt dat wisselkoersinstabiliteit op de lange termijn de werking van de interne markt schaadt, aangezien hierdoor een onvoorspelbare situatie ontstaat die het vertrouwen van de bedrijfsleven aantast en investeringen ontmoedigt;
7. is van mening dat een effectieve coördinatie van het begrotings- en wisselkoersbeleid van alle lid-staten noodzakelijk is voor het verwezenlijken van dit doel;
8. acht coördinatie van en toezicht op het economisch en monetair beleid op internationaal niveau, waaraan de Economische en Monetaire Unie een belangrijke bijdrage levert, noodzakelijk;
9. is van mening dat zo spoedig mogelijk de nodige politieke initiatieven en besluiten moeten worden genomen die de verhoudingen regelen tussen de Euro en de valuta's van de lid-staten met een derogatie, teneinde koersschommelingen in de derde fase van de EMU tot een minimum te beperken, om competitieve devaluaties door lid-staten met een derogatie te voorkomen en om de goede werking van de interne markt te waarborgen;
10. is van mening dat het om politieke en praktische redenen raadzaam is dat het gemeenschappelijke stelsel van wisselkoersen dat de betrekkingen tussen de lid-staten met en zonder een derogatie regelt, de Euro als anker heeft, met een ruime fluctuatiemarge, waarbij de mogelijkheid niet wordt uitgesloten dat de lid-staten die dat wensen nauwere marges vaststellen, en dat dit stelsel interventiemechanismen omvat om speculatieve druk te kunnen weerstaan;
11. acht een nadrukkelijke oproep om onverwijld deel te nemen aan het wisselkoersmechanisme wenselijk voor die valuta's die nu buiten het wisselkoersmechanisme zweven;
12. uit zijn bezorgdheid over het feit dat als reactie op de turbulenties op de valutamarkten de toepassing van zulke vergaande correctie maatregelen in overweging is genomen als herinvoering van bepaalde retorsie maatregelen; is ten eerste gekant tegen dit soort maatregelen omdat zij een grote stap terug betekenen voor de voltooiing van de interne markt,
13. acht het voorstel om getroffen regio's en sectoren buiten de structuurfondsen financiële compensatie te bieden niet acceptabel, aangezien de structuurfondsen zijn bedoeld om de overgang te vergemakkelijken van sectoren of regio's die met structurele problemen te kampen hebben,
14. is niettemin van mening dat passende maatregelen dienen te worden genomen om het midden- en kleinbedrijf (met name in de dienstensector) te helpen in grensgebieden die het slachtoffer zijn geworden van een drastische devaluatie van de munt van het buurland;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Europees Monetair Instituut en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

Dinsdag, 18 juni 1996

c) **A4-0186/96**

Resolutie over het interimverslag van de Commissie aan de Europese Raad over de wisselkoersbetrekkingen tussen deelnemende en niet-deelnemende landen in de derde fase van de EMU (CSE(95)2108 – C4-0308/96)

Het Europees Parlement,

- gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie,
 - gezien het interimverslag van de Commissie aan de Europese Raad van Madrid over de wisselkoersbetrekkingen tussen deelnemende en niet-deelnemende landen in de derde fase van de EMU (CSE(95)2108 – C4-0308/96),
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Madrid van 15 en 16 december 1995,
 - gezien de informele zitting van de Raad ECOFIN in Verona op 12-13 april 1996,
 - gelet op zijn resolutie van 25 oktober 1995 over het Groenboek ⁽¹⁾,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0186/96),
- A. overwegende dat de inwerkingtreding van de Monetaire Unie per 1 januari 1999 een onomkeerbaar karakter heeft, zodat de Europese Centrale Bank en het Europees Stelsel van Centrale Banken vanaf die datum volledig kunnen gaan functioneren, en dat deze inwerkingtreding werd bekrachtigd op de Europese Raad van Madrid van 15 en 16 december 1995,
- B. overwegende dat per 1 januari 1999 naar verwachting slechts een deel van de lid-staten van de Europese Unie, de harde-muntlanden, overgaat naar de derde fase van de Monetaire Unie en bij de oprichting van de Europese Centrale Bank zal zijn betrokken,
- C. overwegende dat het Verdrag expliciet voorziet in de situatie van lid-staten die niet voldoen aan de voorwaarden voor de aanneming van één munt door deze „lid-staten met een derogatie” te noemen, en dat voorts rekening moet worden gehouden met de bepalingen voor het Verenigd Koninkrijk als bedoeld in Protocol nr. 11 en die voor Denemarken in Protocol nr. 12,
- D. overwegende dat Denemarken heeft aangegeven gebruik te willen maken van het recht om niet aan de derde fase van de EMU deel te nemen en dat het besluit van het VK over de deelneming hangende is,
- E. overwegende dat, zolang nog niet alle lid-staten van de Europese Unie deel uitmaken van de Euro-zone, het gevaar bestaat dat er monetaire verstoringen optreden en problemen met de goede werking van de interne markt en dat het derhalve noodzakelijk is institutionele samenwerking tot stand te brengen op het gebied van het monetair en deviezenbeleid waarbij met name het kader wordt vastgesteld voor de verhoudingen tussen de eenheidsmunt en de munteenheden van de lid-staten met een derogatie,
- F. overwegende verder dat de verhoudingen die tot stand zullen komen tussen de Euro-zone en de andere munteenheden van de Unie moeten stoelen op een model waardoor de stabiliteit en de geloofwaardigheid van de Euro niet in gevaar worden gebracht, terwijl tegelijkertijd een daadwerkelijke monetaire solidariteit met de andere munteenheden wordt gewaarborgd met het oog op hun latere deelneming aan de Euro-zone,
- G. overwegende dat het in zijn resolutie van 30 november 1995 over de Economische en Monetaire Unie ⁽²⁾ heeft aangedrongen op handhaving van een gemeenschappelijk Europees Monetair Stelsel tijdens de derde fase — d.w.z. bij de inwerkingtreding van de Monetaire Unie — waarbij de Europese munt fungeert als referentiepunt voor de munteenheden van de Unie die niet van meet af aan aan de Euro-zone deelnemen,
- H. overwegende dat de Europese Raad van Madrid de wens te kennen heeft gegeven, dat de toekomstige verhoudingen tussen de tot de Euro-zone behorende lid-staten en de niet van meet af aan tot deze zone behorende lid-staten vóór de overgang naar de derde fase worden geregeld,

⁽¹⁾ PB C 308 van 20.11.1995, blz. 54.

⁽²⁾ PB C 339 van 18.12.1995, blz. 65.

Dinsdag, 18 juni 1996

- I. overwegende dat de staatshoofden en regeringsleiders de Raad, de Commissie en het Europees Monetair Instituut hebben verzocht om elk voor wat hun eigen competentiebereik betreft na te gaan welke problemen voortvloeien uit het feit dat enkele lid-staten mogelijk niet van meet af aan tot de Euro-zone behoren, en daarbij in het bijzonder, maar niet uitsluitend, aandacht te besteden aan vraagstukken in verband met de monetaire stabiliteit,
- J. overwegende dat zich op de informele zitting van de Raad ECOFIN in Verona op 12 en 13 april een brede consensus heeft afgetekend over de hoofdlijnen voor de invoering van een nieuw wisselkoersmechanisme in het Europees Monetair Stelsel bij de aanneming van de Europese munt;
- K. overwegende dat nu reeds moet worden nagedacht over het monetaire stelsel van de Unie in het vooruitzicht van de toekomstige toetredingen,
- L. overwegende dat economieën met een derogatie behoed dienen te worden voor ongerechtvaardigde speculatieve schokken,
- M. overwegende dat de Economische en Monetaire Unie tot stand wordt gebracht bij inachtneming van de doelstellingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie, in het bijzonder een harmonieuze en evenwichtige ontwikkeling van de economie, een duurzame groei, een hoog werkgelegenheidsniveau en een hoge mate van sociale bescherming,
1. is van mening dat de situatie die in de beginfase van de Monetaire Unie zal ontstaan als gevolg van het naast elkaar bestaan van een Euro-zone en van andere munteenheden van de lid-staten die de Europese munt nog niet hebben aangenomen en waarvan de wisselkoersen dus zullen kunnen schommelen, eventueel zou kunnen leiden tot concurrentiedistorsies die wat het concurrentievermogen en de handelsstromen betreft nadelige gevolgen hebben voor de goede werking van de interne markt en daarmee een negatief effect hebben op de totale groei in de Unie;
2. geeft uiting aan zijn bezorgdheid dat een dergelijke situatie kan leiden tot een behoefte aan nieuwe belemmeringen van de handel binnen de Unie; dringt erop aan dat elke stap in die richting wordt tegengewerkt, aangezien die zou leiden tot een geleidelijke afbraak van de interne markt;
3. wijst er derhalve andermaal op dat de Europese Unie vanaf het tijdstip van invoering van de Europese munt over een monetaire organisatie dient te beschikken die de geloofwaardigheid van de Euro en de stabiliteit van de koersen ten opzichte van de munteenheden van de overige lid-staten kan garanderen met het oog op hun spoedige integratie in de eenheidsmunt;
4. onderstreept in dit verband het belang van zo stabiel mogelijke monetaire betrekkingen tussen de landen die de Euro hebben aangenomen en die welke dit nog niet hebben gedaan (waarbij de stabiliteit wordt gezien als te zijn gericht op stabiele, werkelijke wisselkoersen en niet op nominale wisselkoersen), en dat dit alleen kan worden bereikt als de lid-staten van de Europese Unie alle een geloofwaardig en solide economisch, financieel en monetair beleid voeren en overeenkomstig het Verdrag hun wisselkoersbeleid als een vraagstuk van gemeenschappelijk belang behandelen;
5. wijst erop dat de stabiliteit van de wisselkoersen in eerste instantie afhangt van de geloofwaardigheid op lange termijn van het economisch en budgettair beleid van de lid-staten; wijst er nogmaals op dat de stabiliteit van de wisselkoersen ook in verregaande mate afhankelijk is van de commerciële betrekkingen en het gedrag van de partners van de Europese Unie in de hele wereld;
6. acht de toepassing van de economische beleidsinstrumenten van de Unie en in het bijzonder het multilateraal toezicht, de procedure van buitensporige tekorten en het convergentiebeleid derhalve van groot belang;
7. acht het derhalve noodzakelijk, met name voor de aan de Euro deelnemende lid-staten, om vanaf het begin van de Monetaire Unie de al aan het Verdrag inherente stabiliteitsdoctrine op basis van de convergentiecriteria te ontwikkelen om het hoofd te kunnen bieden aan alle conjuncturele ontwikkelingen zonder de monetaire stabiliteit op het spel te zetten; dringt er daarom op aan dat elke ontwikkeling van dien aard moet zijn gebaseerd op een gedifferentieerde benadering van de overheidsuitgaven, waarbij duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen lopende en investeringsuitgaven;
8. is niettemin van mening dat er ook voor moet worden gewaakt dat in de loop van de Monetaire Unie de lid-staten die nog niet deel uitmaken van de Euro-zone in een nadeliger positie komen te verkeren bij de beoordeling van de vraag of zij aan de convergentiecriteria voldoen, en acht het absoluut noodzakelijk dat deze staten worden gesteund in hun streven naar volledige deelneming in een latere fase aan de Euro;

Dinsdag, 18 juni 1996

9. herhaalt zijn in zijn bovengenoemde resolutie van 30 november 1995 geuit verzoek aangaande een nieuw Europees monetair stelsel in de derde fase — d.w.z. ook bij de inwerkingtreding van de Monetaire Unie — met gebruikmaking van de eenheidsmunt als bindende kracht voor de munteenheden van de Unie die niet vanaf het begin aan de Euro-zone zullen deelnemen; verlangt dat in dit stelsel rekening wordt gehouden met de ervaringen die in het verleden met het EMS zijn opgedaan, dat het ongecompliceerd, doorzichtig en soepel wordt gehanteerd en dat het beschikt over brede fluctuatiemarges die bij gezamenlijk besluit worden vastgesteld, zonder dat de mogelijkheid wordt uitgesloten dat de lid-staten die dit wensen, smallere marges vaststellen; is van mening dat tevens moet worden voorzien in interventiemechanismen die de opheffing beogen van de speculatieve druk;
10. is van mening dat de Europese Centrale Bank gerechtigd zou moeten zijn onderhandelingen op gang te brengen om snelle en soepele herschikkingen te vergemakkelijken, teneinde een probleemloze werking van het stelsel te garanderen;
11. stelt voor, teneinde het duidelijk te onderscheiden van het bestaande wisselkoersmechanisme, het nieuwe systeem een naam te geven waaruit duidelijk de kenmerken blijken waardoor het zich onderscheidt; is van mening dat de naam duidelijk het doel van het nieuwe systeem moet aangeven en veel eerder gemakkelijk te begrijpen dan technisch moet zijn;
12. wenst dat de samenwerking op het gebied van de wisselkoersen, ongeacht de precieze technische regelingen voor dit mechanisme, is gebaseerd op stabiliteit, geloofwaardigheid, flexibiliteit en transparantie, en een monetaire solidariteit tussen de lid-staten waarborgt;
13. is van mening dat de ruime bevoegdheden van de ECB in evenwicht gehouden dienen te worden door de verplichting van de Bank om democratische verantwoording af te leggen, waarbij de onafhankelijkheid van de ECB echter niet in het gedrang mag komen; dat deze verplichting moet worden verwezenlijkt door middel van het in het Verdrag vastgestelde mechanisme van raadpleging met een centrale rol voor het Europees Parlement;
14. is van mening dat het mechanisme van interventies ten behoeve van munteenheden die in problemen verkeren — een teken van monetaire solidariteit — zodanig moet worden opgezet, dat de interventies automatisch plaatsvinden wanneer een munt de fluctuatiemarge bereikt en mogelijk zijn voordat dit gebeurt, mits deze interventies geschieden op basis van fundamentele economische gegevens en de omvang ervan geen afbreuk doet aan de door het ESCB nagestreefde doelstelling van prijsstabiliteit; benadrukt dat het nieuwe wisselkoerssysteem een asymmetrisch interventiemechanisme zou moeten omvatten, waarbij intramarginale interventies niet uitgesloten zouden moeten zijn;
15. verzoekt voorts de Commissie nieuwe instrumenten te ontwerpen waarmee de economische convergentie kan worden versterkt, de inspanningen van de lid-staten kunnen worden gesteund en daarmee hun integratie in de Euro-zone kan worden bespoedigd, waarbij het desbetreffende economische-ontwikkelingsniveau evenals de specifieke problemen van iedere economie ten volle in acht moeten worden genomen;
16. herinnert er eveneens aan dat de nog niet deelnemende lid-staten zullen zijn betrokken bij de werkzaamheden van de Algemene Raad van de Europese Centrale Bank, die bijdraagt aan de voorbereidende werkzaamheden die noodzakelijk zijn om de wisselkoersen binnen de Europese Unie zo stabiel mogelijk te houden;
17. acht het absoluut noodzakelijk dat de richtsnoeren zowel met betrekking tot de versterking van de convergentie als het toekomstige wisselkoersmechanisme vóór eind 1996 worden vastgesteld, zulks ter waarborging van de geloofwaardigheid en de homogeniteit van de werkzaamheden ter voorbereiding op de overgang naar de EMU;
18. stelt verder vast dat de aanneming van de Europese munt consequenties heeft voor de begroting van de Gemeenschap en de financiële betrekkingen tussen de Unie en de lid-staten, omdat met het begin van de derde fase de mand-ecu verdwijnt en door de Euro wordt vervangen;
19. is met name van mening dat een zo zorgvuldig mogelijke analyse moet worden gemaakt van de consequenties van de opstelling van de communautaire begroting in Euro, wat per 1 januari 1999 zal moeten gaan gebeuren, met name wat betreft de uitvoering ervan;
20. is ervan overtuigd dat de lid-staten met steun van de Europese Unie alles in het werk zullen stellen, opdat op het tijdstip waarop de Euro-bankbiljetten in circulatie komen, nl. 1 januari 2002, de meeste van hen deel uitmaken van de Euro-zone;
21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Europees Monetair Instituut alsmede aan de regeringen en parlementen van de lid-staten.

Dinsdag, 18 juni 1996

PRESENTIELIJST**Zitting van 18 juni 1996**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Korkkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakinen, Pack, Paillet, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelitari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooijs-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Dinsdag, 18 juni 1996

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Voorstel voor een aanbeveling McCartney A4-0194/96

Amendement 5

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänän, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Dinsdag, 18 juni 1996

(O)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez*2. Verslag Linkohr A4-0183/96**Amendement 55*

(+))

ARE: Leperre-Verrier**EDN:** Bonde, Jensen Lis**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Peter, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i

Dinsdag, 18 juni 1996

Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

3. Verslag Linkohr A4-0183/96

Amendement 56

(+)

EDN: Bonde, Jensen Lis**ELDR:** Vallvé**PSE:** Manzella, Roth-Behrendt, Rönnholm, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Dinsdag, 18 juni 1996

Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kakkamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Rothe

4. Verslag Linkohr A4-0183/96

Amendement 57

(+)

EDN: Bonde, Jensen Lis**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Dinsdag, 18 juni 1996

Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

5. Verslag Linkohr A4-0183/96

Amendement 65

(+)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Dinsdag, 18 juni 1996

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Bonde, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lüttge, McMahon, van Putten, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Striby

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann, Torres Couto

6. Verslag Linkohr A4-0183/96

Amendement 64

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lage, Laignel,

Dinsdag, 18 juni 1996

Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Poisson, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Donnelly Alan John, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lüttge, McMahon, Morris, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann

7. Verslag Linkohr A4-0183/96

Amendement 9, 2de deel

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Lukas, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila,

Dinsdag, 18 juni 1996

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Gahrton

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Striby

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle

PSE: Apolinário, Roth-Behrendt, Simpson, Tannert